



TRIODION 5



GROTE VASTEN DEEL VIJFDE WEEK EN ZESDE WEEK

DE METTEN VAN DE VIJFDE DONDERDAG (INCL. GROTE CANON) T/M
DE VESPERS VAN DE ZESDE VRIJDAGAVOND - DE LAATSTE VAN DE 40 DAGEN



TRIODION 5

GROTE VASTEN DEEL VIJFDE WEEK EN ZESDE WEEK

DE METTEN VAN DE VIJFDE DONDERDAG (INCL. GROTE CANON) T/M
DE VESPERS VAN DE ZESDE VRIJDAGAVOND - DE LAATSTE VAN DE 40 DAGEN

ORTHODOX KLOOSTER IN DE PEEL
❖ GEBOORTE VAN DE MOEDER GODS ❖
ASTEN - 2013

WOORD VOORAF

Deze voorlopige uitgave, die wordt gebruikt in het Orthodoxe Klooster in de Peel, is samengesteld uit verschillende, grotendeels door ons gecorrigeerde, Nederlandse vertalingen. De rubrieken (volgens Grieks typikon) zijn door ons toegevoegd.

De oud-testamentische lezingen zijn uit het Griekse Triodion vertaald, d.w.z. volgens de tekst van de Septuagint.

De tekst van de Grote Canon van Andreas van Kreta is vertaald uit de Griekse grondtekst. Vervolgens zijn ode 1 en 3 in samenwerking met vader Alexis (†) nogmaals geheel herzien. Zijn ziekte en overlijden maakten het niet meer mogelijk de overige oden samen door te nemen.

M. Maria en medezusters

Orthodox Klooster in de Peel - Asten - maart 2013

voor meer informatie: + Orthodox Klooster in de Peel +
Geboorte van de Moeder Gods
Gruttoweg 7
5725 RT Asten
tel/fax (0031) 0493 - 560421
www.orthodoxasten.nl
e-mail: orthodoxasten@hetnet.nl



TYPKON-AANWIJZINGEN
DONDERDAG IN DE VIJFDE WEEK
VAN DE GROTE VASTEN

De Grote Canon wordt gezongen in de Metten van de 5^e donderdag van de Grote Vasten, samen met de Triodia. Aangezien minder mensen 's morgens vroeg naar de kerk gaan dan 's avonds, wordt de Grote Canon vaak op woensdagavond in de Completen gezongen, ofwel er wordt een nachtwake gehouden, bestaande uit de Kleine Completen gevolgd door de Metten, met daarin het leven van de Heilige Maria van Egypte en de Grote Canon.

Indien we de Canon in de Completen zingen:

Op woensdagavond, in de Kleine Completen, na het "Waarlijk, het is waardig" beginnen we de Grote Canon, zoals deze hier uitgeschreven staat. Aan het slot van de 9^e Ode herhalen we de Irmos: "Onverklaarbaar.". Heilige God t/m Onze Vader. Kondaak: 'Mijn ziel, mijn ziel...', Heer, ontferm U (40 x). Gij, Die ten alle tijde ... en verder zoals gebruikelijk. We laten de teksten weg waar in de kantlijn (M) staat. (= Metten).

Indien we de Grote Canon zingen in de Metten:

Na de Hexapsalm zingen we de Triadika van de lopende toon. Er is maar één psalmlezing: het 8^e kathisma: ps. 55 t/m 63. Dan de kathismazangen van de Apostelen met het theotokion van de lopende toon (appendix). Het leven van de H. Maria van Egypte wordt in twee delen gelezen. Ps. 50; de Grote Canon wordt langzaam gezongen, met refrein: "Ontferm U over mij, o God, ontferm U over mij." In de 4^e, 8^{ste} en 9^e Ode worden vóór de Grote Canon de Triodia gezongen. Na het Kondaak wordt de Ikos gelezen, het Synaxarion van de datum, en dan de speciale tekst over vandaag. Hierna de Zaligsprekingen en de 7^e Ode.

❖ DE VIJFDE DONDERDAG ❖

MET DE DIENST VAN DE GROTE CANON



METTEN

Na de hexapsalm het Alleluia en de triadika van de toon:

PSALMLEZING *Na de psalmlezing zingen we de kathisma-zangen volgens de toon van de week (zie appendix).*

Dan de lezing van het leven van de H. Maria van Egypte in twee stasen. (Athos: na de derde ode; slavisch: voor ps. 50 en na de derde ode).

Vervolgens psalm 50, en dan beginnen we direkt met:

DE GROTE CANON

van Andreas van Kreta

1E ODE

1e Irmos; toon 6 \ Een helper en beschermer * werd Hij mij tot redding. * Hij is mijn God en ik zing Hem ter eer, * mijns vaders God, * en Hem verhef ik, ** want heerlijk heeft Hij Zich verheerlijkt. _ (2x) (Ex 15:2)

Refrein: _ Ontferm U over mij, o God, ontferm U over mij. _

1. Hoe zal ik beginnen de werken van mijn armzalig leven te bewenen?
Hoe zal ik een begin maken, Christus, met deze klaagzang?
Schenk mij toch, Barmhartige, vergeving van mijn zonden. *(Ef 1:7)*
2. Kom, ongelukkige ziel, in uw lichaam:
belijd uw zonden aan de Schepper van het heelal.
Onthoud u voortaan van uw vroegere redeloosheid,
en breng aan God tranen van berouw.
3. Adam, de eerstgeschapene,
heb ik voorbijgestreefd in zijn overtreding,
en toen bemerkte ik dat ik van God ontbloot ben,
en van het eeuwig Koninkrijk en haar genietingen,
door mijn zonden. *(Gen 3:7)*
4. Wee mij, ongelukkige ziel!
Waarom hebt gij uzelf gelijk gemaakt aan de eerste Eva?
Want gij keek met begeerte en ge werd bitter gewond.
Gij raakte de boom aan
en proefde onbezonnen van de bedrieglijke vrucht. *(Gen 3)*
5. In plaats van de zichtbare Eva
is een zinnebeeldige Eva in mij opgestaan:
de hartstochtelijke gedachte in mijn vlees.
Deze toont mij het zoete genot,
maar laat mij steeds proeven van het bittere voedsel. *(Gen 3:7)*
6. Terecht werd Adam uit Eden weggejaagd, Verlosser,
omdat hij Uw éne gebod niet onderhouden had;
hoe zal het mij dan vergaan,
die steeds weer Uw levenbrengende woorden verwerp? *(Gen 3:24)*
7. Vrijwillig heb ik de bloedige moord van Kaïn nagevolgd,
en werd ik een moordenaar voor het geweten van mijn ziel.
De vleselijke begeerten heb ik doen opleven,
en met mijn slechte daden ben ik tegen haar ten strijde getrokken.
(Gen 4:8)
8. Ik leek niet op Abel in zijn rechtvaardigheid, o Jezus:
nooit heb ik U welgevallige gaven gebracht,
noch aan God welgevallige werken, noch reine offeranden,
noch een onberispelijk leven. *(Gen 4:4)*

9. Net als Kaïn, ongelukkige ziel,
hebben ook wij onreine werken aan de Schepper van het heelal
opgedragen,
een verwerpelijk offer en een nutteloos leven:
daarom werden wij dan ook veroordeeld. *(Gen 4:5)*
10. Als Pottenbakker hebt Gij van leem een levende gestalte geboetseerd
en Gij voorzag mij van vlees en gebeente, adem en leven.
Gij, mijn Schepper, mijn Verlosser en Rechter,
neem mij aan nu ik berouw heb.
(Rom 9:21; Gen 2:7; Jer 18:6; Hand 17:25)
11. Voor u, mijn Redder, belijd ik de zonden die ik heb begaan
en de wonden van mijn ziel en van mijn lichaam,
die mij zijn toegebracht door mijn moordende gedachten
als door rovers. *(Lk 10:30)*
12. Ook al heb ik gezondigd, o Heiland,
toch weet ik dat Gij menslievend zijt:
Gij tuchtigt met medelijden en zijt barmhartig met warme liefde:
gij slaat acht op tranen, en snelt toe als Vader,
Die de verloren Zoon terugroept. *(Lk 15:20)*
13. In mijn ouderdom heb ik mij neergeworpen voor Uw poorten,
o Heiland. Verwerp mij niet zonder meer in de hades,
maar geef mij vóór het einde vergiffenis van mijn zonden,
als Menslievende. *(Lk16:20; Ps 70:9)*
14. Ik ben degene die in handen van rovers gevallen ben:
dat zijn mijn gedachten;
nu ben ik helemaal door hen gewond
en ik ben overdekt met kwetsuren;
maar Gijzelf Christus Verlosser, kom bij me om mij te genezen.
(Lk 10:30-36)
15. De priester, die mij het eerst zag, ging aan de overkant voorbij,
en de Leviet, die mijn ellendige toestand zag,
had minachting voor mijn naaktheid.
Gij toch, Jezus, Die uit Maria zijt verschenen,
kom bij mij en ontferm U over mij. *(Lk 10:31-33)*

16. Lam Gods, dat van allen de zonden wegneemt,
neem de zware keten der zonde van mij af,
en schenk mij, Barmhartige, vergeving van mijn zonden. *(Jh 1:29)*
17. Nu is het de tijd voor inkeer: tot U kom ik, mijn Schepper,
neem de zware keten der zonde van mij af,
en schenk mij vergeving van mijn zonden, Barmhartige.
18. Verafschuw mij niet, Verlosser,
verwerp mij niet van voor Uw aangezicht!
Neem de zware keten der zonde van mij af,
en schenk mij vergeving van mijn zonden, Barmhartige. *(Ps 50:13)*
19. Vergeef mij als God, Verlosser, al mijn zonden,
de vrijwillige en de onvrijwillige, de openlijke en de verborgene,
de bekende en de onbekende,
wees mij genadig en red mij. *(Lk 18:13)*
20. Van mijn jeugd af, Verlosser, heb ik Uw geboden verworpen.
Heel mijn leven bracht ik hartstochtelijk door
in zorgeloosheid en onverschilligheid.
Daarom roep ik tot U, Verlosser:
ook al is mijn levenseinde nabij, red mij!
21. Het vermogen van mijn ziel heb ik in zonden verkwist
en ik ben verstoken van godvruchtige deugden.
Hongerlijdend roep ik: medelijdende Vader,
kom tijdig om U over mij te ontfermen. *(Lk 15:11-20)*
22. Voor U val ik neer, o Jezus, tegen U heb ik gezondigd,
wees mij genadig:
neem de zware keten der zonde van mij af,
en geef mij in Uw barmhartigheid tranen van rouwmoedigheid.
23. Treed niet met mij in het gericht
om mijn werken aan het licht te brengen,
mijn woorden te onderzoeken en mijn opwellingen te beoordelen.
Maar zie in Uw barmhartigheid voorbij aan mijn slechte daden,
en red mij, Almachtige. *(Ps 142:2)*

— Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons —

1. Schenk mij, Maria, de lichtstralende genade,
die gij uit de hemel van de goddelijke voorzienigheid ontvangt,
om te ontkomen aan het duister van de hartstochten
en om van harte uw schitterende levensgeschiedenis te bezingen.

_ Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons _

2. U onderwerpend aan Christus' goddelijke geboden,
zijt gij tot Hem gekomen.
Gij verzaakte aan de onbedwingbare begeerte naar genot
en in vreze Gods hebt gij alle deugden tezamen verworven.

_ Heilige Vader Andreas, bid voor ons _

Verlos ons door uw smeekbeden, o Andreas,
van ontorende hartstochten,
en maak ons tot deelgenoten aan Christus' Koninkrijk,
nu wij u in geloof en met liefde bezingen, o roemrijke.

- Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest -

Bovenwezenlijke Drievuldigheid, Die in Eenheid aanbeden wordt,
neem de zware keten van de zonde van mij weg
en schenk mij in Uw barmhartigheid tranen van rouwmoedigheid.

- Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen. -

Moeder Gods, hoop en bescherming van hen die u bezingen,
neem de zware keten van de zonde van mij weg,
en neem mij aan nu ik berouw heb, reine Vrouwe.

we herhalen:

le Irmos; toon 6 _ Een helper en beschermer * werd Hij mij tot redding. * Hij is
mijn God en ik zing Hem ter eer, * mijns vaders God, * en Hem verhef ik, ** want
heerlijk heeft Hij Zich verheerlijkt. _ (Ex 15:2)

2E ODE

2e Irmos _Hoor he - mel, en ik zal spreken, * en Chris - tus be - zin - gen, ** die uit de Maagd in het vlees is ge-ko - men. (2x) (*Deut 32:1*)

1. Hoor hemel, en ik zal spreken,
luister aarde, naar de stem die zich tot God bekeert
en Hem in hymnen bezingt. (*Deut 32:1*)
2. Sla acht op mij, medelijdende God, met Uw genadige blik
en aanvaard mijn vurige schuldbelijdenis.
3. Gezondigd heb ik meer dan alle mensen:
Ik alleen heb tegen U gezondigd:
Maar heb medelijden als God, o Verlosser, met Uw schepsel.
(*Lk 13:4; Ps 50:6*)
4. Ik ben omgeven door de storm van mijn ondeugden,
barmhartige Heer,
maar strek Uw hand ook naar mij uit, zoals naar Petrus.
(*Mt 14:22-33*)
5. De tranen van de overspelige stort ook ik voor U, Medelijdende,
wees mij genadig, o Heiland, in Uw barmhartigheid. (*Lk 7:36-50*)
6. De schoonheid van mijn ziel heb ik ontluisterd
door de hartstochtelijke lusten,
en heel mijn geest heb ik geheel in het slijk gesleurd.
7. Ik verscheurde mijn eerste gewaad,
dat de Schepper mij in het begin geweven had
en nu lig ik naakt ter aarde. (*Gen 3:7*)
8. Ik ben bekleed met het gescheurde gewaad,
dat de slang door haar raad voor mij geweven heeft,
en nu schaam ik mij.
9. Ik bekeek de schoonheid van de boom,
en mijn geest werd bedrogen:
en daarom lig ik nu naakt ter aarde en ik schaam mij. (*Gen. 3:6-7*)

10. Op mijn rug timmerden al de aanvoerders van het kwaad,
steeds langer duurde hun wetteloosheid tegen mij. *(Ps 128:3)*
11. Ik heb de oorspronkelijk in mij geschapen schoonheid
en waardigheid verloren,
en nu lig ik naakt terneer en ik schaam mij. *(Gen 3:7)*
12. Ook voor mij naaide de zonde kleren van dierenhuiden,
nadat zij mij ontbloot had
van mijn oorspronkelijk door God geweven gewaad. *(Gen 3:21)*
13. Ik bekleedde mij met het gewaad der schaamte
als met vijgebladeren, als bewijs van mijn zelfgewilde hartstochten.
14. Ik heb mijzelf uitgedost met een bevlekte mantel,
die schandelijk besmeurd is
door de bloedvloeiing van mijn hartstochtelijk en wellustig leven.
15. Bevlekt heb ik het gewaad van mijn lichaam,
en ik besmeurde in mij Uw ikoon en Uw gelijkenis.
16. Ik ben bezweken onder de last van de hartstochten
en het vergankelijke en zinlijke:
en daarom word ik nu door de vijand onderdrukt.
17. Boven bezitloosheid, o Heiland,
verkoos ik een materialistisch en hebzuchtig leven,
en daarom ben ik nu geboeid met een zware keten.
18. Ik sierde mijn lichaamsgestalte met de bonte mantel van schandelijke
gedachten, en daarom word ik veroordeeld.
19. Slechts aan de uitwendige schoonheid besteedde ik al mijn zorg,
maar ik veronachtzaamde de Gods ikoon dragende tempel in mijn
binnenste.
20. Ik heb mijzelf misvormd door mijn hartstochten,
en door mijn genotzuchtige neigingen
heb ik de schoonheid van mijn geest vernield.
21. De vroegere schoonheid van mijn ikoon heb ik besmeurd,
Verlosser, door mijn hartstochten:
maar ga op zoek om mij te vinden,
zoals eens de verloren drachme. *(Gen 1:27; Lk 15:8)*

22. Ik heb gezondigd, en zoals de zondares roep ik tot U:
ik alleen heb tegen U gezondigd:
aanvaard, o Heiland, ook mijn tranen als myron. *(Lk 7: 37-50)*
23. Door mijn teugelloosheid ben ik uitgegleden zoals David,
en ik wentel me in de modder,
maar was ook mij, o Heiland, door mijn tranen. *(II Sam 11:2-4)*
24. Wees mij genadig, o Heiland, zo roep ik tot U als de tollenaar,
wees mij genadig; want niemand van die uit Adam geboren zijn,
heeft zoals ik tegen U gezondigd. *(Lk 18:13)*
25. Ik heb geen tranen, noch inkeer, noch berouw,
maar Gijzelf, Verlosser, geef mij dat als God.
26. Heer, Heer, sluit dán Uw deur toch niet voor mij, maar open die
voor mij, want ik ben tot inkeer gekomen. *(Mt 25: 11)*
27. Menslievende, Die wil dat allen worden gered, roep mij tot U terug
en aanvaard mij in Uw goedheid, nu ik mij bekeer. *(I Tim 2:4)*
28. Luister naar het zuchten van mijn ziel
en aanvaard de tranen van mijn ogen, Verlosser, en red mij.

- Alheilige Moeder Gods, red ons. -

29. Ongerepte Moeder Gods en Maagd, alleen albezongene,
smeek dringend dat wij mogen worden gered.

Andere Irmos / Ziet, ziet, dat ik God ben, * Die eertijds manna deed regenen * en
water uit de rots deed opwel - len * voor mijn volk in de woestijn ** alleen door de
kracht van Mijn rechterhand. *(Ex 15:6; Ex 16:13-16; Ex 17:6; Deut 32:39)*

30. Ziet, ziet, dat ik God ben.
Geef gehoor, mijn ziel, aan die roep van de Heer.
Ruk u los van de vroegere zonde
en vrees Hem als Rechter en God! *(Deut 32:39)*
31. Met wie zijt gij te vergelijken, met zonden beladen ziel?
Is het niet met die eerste Kaïn en met die Lamech?
Want gij hebt uw lichaam gestenigd door slechte daden
en ge hebt uw geest gedood door uw redeloze begeerten.
(Gen 4:8, 23)

32. Allen die vóór de wet leefden, o ziel,
hebt gij langs u heen laten gaan.
Maar gij leek niet op Set, noch volgde gij Enos na,
noch Henoeh, die naar God overging, noch Noach:
maar gij bleek arm,
in vergelijking met het leven der rechtvaardigen.
(Gen 5:3,6,21-24; 6:9)
33. Zelf hebt gij, mijn ziel, de sluizen van Gods toorn geopend,
en zoals weleer de aarde,
zo liet gij heel uw lichaam en uw daden
en heel uw leven overstromen
en ge bleef buiten de reddende ark. *(Gen 7:11-13)*
34. Een man heb ik gedood tot mijn verderf,
en een jongeling tot mijn ongeluk,
zo heeft Lamech weeklagend uitgeroepen.
Maar gij siddert niet, mijn ziel,
nu gij uw lichaam hebt besmeurd en uw geest hebt bevlekt.
(Gen 4:23)
35. O hoe heb ik Lamech die moordenaar van vroeger nagevolgd,
toen ik mijn ziel doodde, zoals hij die man,
en mijn geest, zoals hij de jongeling;
en zoals de moordenaar Kaïn, doodde ik
door mijn wellustige neigingen, mijn lichaam als mijn broer.
(Gen 4:23)
36. Gij hebt uitgedacht mijn ziel,
om een toren te bouwen en een versterkte stad, met uw begeerten,
als de Schepper uw plannen niet verijdeld zou hebben
en uw bedenkfels niet met de grond gelijk zou hebben gemaakt.
(Gen 11:1-9)
37. Verwond ben ik en geslagen.
Zie hoe de pijlen van de vijand
mijn ziel en mijn lichaam hebben doorboord;
zie mijn wonden, zweren en verminkingen,
die getuigen van de slagen van mijn zelfverkozen hartstochten.

38. Eens liet de Heer vuur van de Heer uit de hemel regenen,
 en verteerde de wetteloosheid die de bewoners van Sodom verhitte;
 maar gij, ziel hebt voor uzelf het vuur van de Gehenna ontstoken,
 waarin gij samen met hen bitter zult moeten branden.

(Gen 19: 1-29)

39. Weet en ziet dat Ik God ben,
 Die de harten doorgrond en gedachten bestraf,
 Die daden berisp en zonden verbrand,
 Die het recht verdedig van de wees, de nederige en de arme.

(Deut 10:17,18; Ps 81:3; Opb 2:23)

_ **Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons** _

3. Diep verzonken in de afgrond van de zonde,
 hebt gij uw handen uitgestrekt tot de medelijdende God, o Maria.
 En zoals naar Petrus, heeft de Menslievende u Zijn helpende hand
 toegestoken, omdat Hij zozeer verlangde naar uw bekering.

_ **Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons** _

4. Met heel uw verlangen en liefde zijt gij naar Christus gesnelde;
 gij hebt u afgewend van uw vroegere weg der zonde,
 en gij leefde verder in de ongebaande wildernis,
 waar gij in reinheid Zijn goddelijke geboden onderhield.

_ **Heilige Vader Andreas, bid voor ons** _

2. Laat ons zien, laat ons zien, o ziel,
 de menslievendheid van God de Meester:
 laat ons daarom vóór het einde komt
 in tranen voor Hem neervallen en roepen:
 Door de gebeden van Andreas, o Heiland, ontferm U over ons.

- **Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest** -

Beginloze, ongeschapen Drievuldigheid, ondeelbare Eenheid,
 neem mij aan nu ik berouw heb, red mij die gezondigd heb,
 want ik ben Uw schepsel, veracht mij niet,
 maar spaar mij en verlos mij van de veroordeling tot het vuur.

- **Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen.** -

Ongerepte Vrouwe, Moeder Gods, hoop van wie tot u vluchten,
 en haven voor wie zich in stormen bevinden.
 Verzoen ook mij met uw genadenrijke Schepper en Zoon
 door uw smeekbeden.

We herhalen :

2e Irmos \ Hoor hé - mel, en ik zal spreken, * en Chris - tus be - zin - gen, ** die uit de
Maagd in het vlees is ge-ko - men. (Deut 32:1)

3e ODE

3e Irmos \ Op de onwankelbare rots van uw gebo - den ** bevestig Uw Kerk, o
Chris - tus. (Mt 16:18; I Sam 2:1) 2x

1. Vuur van de Heer heeft de Heer eens doen regenen,
 toen Hij het land van Sodom verbrandde. (Gen 19:24)
2. Red u op de berg, mijn ziel, zoals Lot;
 breng u tijdig in veiligheid in Soar. (Gen 19:17-23)
3. Vlucht voor de brand, mijn ziel,
 vlucht voor de vuurgloed van Sodom,
 vlucht voor het verderf van het goddelijk vuur.
4. Voor U belijd ik, o Heiland: Ik heb gezondigd,
 tegen U heb ik gezondigd:
 maar ontbind en vergeef mij, o Barmhartige.
5. Alleen ik heb tegen U gezondigd, meer dan alle anderen heb ik
 gezondigd: Christus onze Heiland, veracht mij niet.
6. Gij zijt de Goede Herder, zoek mij, uw verloren schaap
 en veracht mij niet.
 (Joh 10:1; Lk 15:4)
7. Gij zijt de zoete Jezus, Gij zijt mijn Schepper:
 in U, Verlosser, zal ik gerechtvaardigd worden.

- Alheilige Drie-eenheid, ontferm U over ons -

8. O Drievuldigheid en Eenheid, God, red ons van dwaling, verzoeken en moeilijke omstandigheden.

- Alheilige Moeder Gods, red ons -

9. Verheug u schoot, die God ontvangen hebt:
Verheug u, troon des Heren:
verheug u, Moeder van ons leven.

3e Irmos Bevestig, Heer op de rots van Uw ge-boden * mijn wankelend hart,
** want Gij alleen zijt heilig en Heer. (*I Sam 2:1*)

10. In U bezit ik de Bron des Levens,
want Gij hebt de dood overwonnen.
Uit heel mijn hart roep ik tot U vóór het einde:
Ik heb gezondigd, wees genadig en red mij!
(Ps 35:10; Joh 4:14; 7:37)
11. Nagevolgd heb ik de goddeloze overtreders uit de tijd van Noach,
Verlosser, en daarom verkreeg ik hun veroordeling
om overstromd te worden door de zondvloed.
(Gen 6-8; Mt 24:37)
12. Ik heb gezondigd, Heer, tegen U heb ik gezondigd,
wees mij genadig!
Want er is niemand van de mensen die gezondigd heeft,
die ik niet overtroffen heb door mijn zonden.
13. De vaderkwetsende Cham hebt gij nagevolgd, mijn ziel,
en gij hebt de schande van uw naaste niet bedekt,
met afgewend gelaat achteruit lopend. *(Gen 9:20-25)*
14. De zegen van Sem hebt gij niet geërfd, arme ziel,
noch hebt gij uitgestrekte velden verkregen zoals Jafet,
in het land van vergiffenis. *(Gen 9:26-27)*
15. Trek weg uit Haran, het land der zonde, mijn ziel,
en kom naar het land dat overvloedig is van eeuwige onvergankelijkheid,
het land dat Abraham geërfd heeft. *(Gen 11:31-12:1; Ex 3:8)*

16. Gij hebt gehoord, mijn ziel, hoe Abraham wegtrok uit zijn vaderland om een vreemdeling te worden.
Volg hem na in zijn besluit. *(Gen 12:1)*
17. Bij de eik van Mamre heeft de Aartsvader gastvrijheid verleend aan de Engelen,
en in zijn ouderdom erfde hij de vrucht van de belofte. *(Gen 18:1-15)*
18. Gij hebt vernomen, armzalige ziel,
dat Isaäk als een nieuw offer
op mystieke wijze aan de Heer werd opgedragen als brandoffer.
Volg hem na in zijn bereidwilligheid. *(Gen 22:1-14)*
19. Gij hebt ook gehoord hoe Ismaël, let goed op mijn ziel,
werd uitgedreven omdat hij de zoon was van een slavin:
zie toe dat ook u niet zoiets overkomt door uw losbandigheid.
(Gen 21:10)
20. Gij zijt gelijk geworden, o ziel,
aan Hagar de Egyptische van toentertijd,
doordat gij uw wil in slavernij hebt gebracht,
en als een tweede Ismaël, hebt gij de overmoed gebaard.
(Gen 16:1-16; Gal 4:21-31)
21. Gij kent, mijn ziel, de ladder welke aan Jacob getoond werd,
die van de aarde tot de hemel reikte.
Waarom hebt gij de godsvrucht niet als onwankelbare steun?
(Gen 28:10-22)
22. Wees een navolger van de priester Gods [Melchisedek],
de unieke koning,
en voorafbeelding van Christus,
wat betreft Diens leven op aarde onder de mensen.
(Gen 14:18-20; Ps 109:4; Hebr 4:14-5:10; Hebr 7)

Bekeer u en jammer, ongelukkige ziel,
voordat het feest des levens eindigt,
voordat de Heer de deur van de bruiloftszaal sluit. *(Mt 25:1-13)*
23. Word geen zoutzuil, o ziel, door u om te wenden.
Laat het voorbeeld van de Sodomieten u afschrikken
en red u in de bergen van Soar. *(Gen 19:18-26)*

24. Vlucht, mijn ziel, zoals Lot voor de brand der zonde.
 Vlucht weg van Sodom en Gomorra.
 Vlucht voor de vuurgloed van iedere redeloze begeerte.
(Gen 19:17-25)
25. Ontferm U, Heer, ontferm U over mij, zo roep ik tot U,
 wanneer Gij zult komen met Uw engelen,
 om ieder naar zijn werken te vergelden. *(Ps 50 ; Mt 25:31)*
26. Verwerp niet de smeking van hen die U bezingen, o Meester,
 maar heb medelijden, Menslievende,
 en schenk vergeving aan hen die U in geloof erom vragen.

_ Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons _

5. Ik word geteisterd door de golven en de storm van mijn zonden,
 o Moeder, maar red mij nu en leid mij de haven binnen
 van de Godwelgevallige boete.

_ Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons _

6. Breng een smeekbede, o gewijde Moeder,
 tot uw barmhartige Voorspreekster,
 de Moeder Gods, en open ook voor mij de goddelijke deuren,
 waardoor gij mocht binnentreden.

_ Heilige Vader Andreas, bid voor ons _

3. Door uw gebeden, schenk ook aan mij
 ontbinding van mijn schulden, o Andreas, aartsbisschop van Kreta:
 want gij zijt een uitmuntende inwijder in het mysterie van berouw.

- Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest -

Enkelvoudige, ongeschapen Eenheid, beginloze Natuur,
 Die in de Drievoudigheid der Personen bezongen wordt:
 red ons die in geloof Uw macht aanbidden.

- Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen. -

De uit de Vader buiten de tijd geboren Zoon,
 hebt gij, Moeder Gods, zonder man in de tijd gebaard:
 nooit-gehoord wonder!
 Terwijl gij Maagd bleef, voedde gij Hem met melk!

We herhalen:

3e Irmos *Bevestig, Heer op de rots van Uw geboden * mijn wankelend hart,
** want Gij alleen zijt heilig en Heer. (I Sam 2:1)*

(METTEN *) *Kleine Litanie*

(M) **KATHISMAZANGEN**

t.8 Gij, Sterren die straalt met goddelijke glans, * ooggetuigen van de Verlosser, * verlicht ons die in de nacht van het leven zijn, * opdat wij eerbaar mogen wandelen als op klaarlichte dag, * en door de glans der onthouding * de duistere hartstochten mogen verdrijven ** en met geestelijke vreugde het stralend Lijden van Christus mogen schouwen. ☩

Eer ...

t.8 Door God uitverkoren Twaalfstal der Apostelen, * smeeke tot Christus - tus God, * dat wij allen de renbaan van de Vasten * met ijver mogen doorlopen, * rouwmoedig in gebed, * bereidwillig in deugden, * opdat wij Zijn roemrijke Opstanding mogen schouwen, ** terwijl wij lofzangen opdragen. ☩

Nu en ...

t.8 Gods onomgrensde Zoon en Woord * is boven alle begrip * uit u geboren, Moeder Gods. * Smeek tot Hem, met de Apostelen, * om waarachtige vrede voor de wereld, * en dat Hij ons voor het einde komt, * vergeving van onze zonden moge schenken, * en dat Hij in Zijn uiterste goedheid, ** Uw dienaren waardig acht voor het hemels Koninkrijk. ☩

* DAAR WAAR EEN -M- EN EEN RODE STREEP IN DE KANTLIJN STAAN:
DIT WORDT ALLEEN GELEZEN/GEZONGEN IN DE METTEN.
ALS DE CANON IN DE COMPLETEN GELEZEN WORDT, DIEN T MEN
DIT OVER TE SLAAN.

(M) 4E ODE VAN DE TRIODIA VAN DE METTEN:

irmos t.8 Heer, ik heb vernomen * het Mysterie van Uw Heilsorde. *
 Toen heb ik Uw werken begrepen, ** en ik heb Uw Godheid verheerlijkt. _

In onthouding hebben de door Christus verlichte apostelen met elkaar geleefd, en door hun goddelijke voorspraak maken zij ons vasten licht.

Het door God geïnspireerde koor der leerlingen deed het lied der verlossing weerklinken als een twaalfsnarige harp, en verbrak daardoor de toverzangen van de boze.

Door de stortvloed van de Geest hebt gij al wat onder de zon is besproeid, en daardoor de dorheid van het veelgodendom verdreven, alzaligen.

(Theotokion)

Schenk mij nederigheid, Alreine, en red mij uit mijn hoogmoedig leven: gij hebt immers Hem gebaad, Die de vernederde menselijke natuur weer verhoogd heeft.

Andere canon; irmos: t.8 Heer, Uw gerucht heb ik vernomen ...

Eerbiedwaardig koor der apostelen, smeeke tot de Schepper van het heelal dat Hij Zich ontfermt over ons die u bezingen.

Gij heilige apostelen, als arbeiders van Christus hebt gij heel de akker der wereld bewerkt door uw onderricht en daarin het zaad van het goddelijke Woord geplant en voortdurend brengt gij Hem vruchten.

Gij zijt tot een wijngaard geworden voor de waarachtig geliefde Christus; en de wijn van de Geest hebt gij doen vloeien voor de wereld, heilige apostelen.

- Alheilige Drie-eenheid, onze God, ontferm U over ons. -

Gij Die zijt voor alle begin, gelijkvormige, heilige, almachtige Drieheid: Vader, Woord en Heilige Geest; God, Licht en Leven: behoed Uw kudde.

- Alheilige Moeder Gods, red ons. -

Verheug u, vlammentroon; verheug u; lichtdragende kandelaar; verheug u berg van heiliging; gij zijt de ark van het Leven, de heilige tent van het Heilige.

4E ODE VAN DE GROTE CANON

4e Irmos \ De prof^eeet werd bevreesd, * toen hij hoorde, van Uw komst, o Heer, * dat
Gij gebo - ren zoudt wor - den uit de Maagd * en dat Gij U aan de men - sen zoudt
to - nen * en hij sprak * Uw gerucht heb ik vernomen, * en ik werd bevreesd **
ere zij Uw macht, o Heer. _ (2x) (Hab 3)

1. Versmaad Uw werken niet, rechtvaardige rechter,
veracht Uw schepsel niet:
ook al heb alleen ik als mens meer gezondigd dan alle mensen,
Menslievende. Maar Gij hebt als Heer van het heelal de macht
om zonden te vergeven. (*Mt 9:6; Mk 2:10*)
2. Het einde nadert, o ziel, het nadert en ge maakt u niet bezorgd,
ge bereidt u er niet op voor! De tijd dringt: sta op.
De Rechter staat vlak voor de poorten.
Als een droom, als een bloem, gaat de tijd van ons leven voorbij.
Waarom zijn we tevergeefs bezorgd?
(*Mt 24:33; Ps 38:7; Ps 102:15*)
3. Kom tot uzelf, mijn ziel: overdenk de daden die ge verricht hebt,
en stel ze u voor ogen en laat uw tranen lopen:
zeg openlijk uw daden en uw gedachten aan Christus,
om gerechtvaardigd te worden.
4. Er bestaat in dit leven geen zonde noch slechte daad
noch boosheid, Verlosser, die ik niet bedreven heb in gedachten,
woorden en voornemens,
zowel in overtuiging en bedoelingen als in daden heb ik gezondigd,
als nooit iemand anders.
5. Daarom ben ik dan ook geoordeeld,
daarom ben ik dan ook veroordeeld,
ik ongelukkige, door mijn eigen geweten,
dat mij meer kwelt dan niets ter wereld.
Mijn Rechter, mijn Verlosser, Die mij kent,
spaar, bevrijd en red Uw dienaar.

6. De ladder die Jakob, de grote Aartsvader, eertijds gezien heeft, mijn ziel, is een zinnebeeld van de vooruitgang in daden, waarmee samengaat het opstijgen der kennis. Indien gij dus wilt leven met daden, kennis en beschouwing, word dan een nieuw mens. *(Gen 28:12)*
7. In armoede duldde de Aartsvader Jakob de hitte van de dag, hij verdroeg de vrieskoude van de nacht, en dagelijks moest hij verloren vee vergoeden bij het weiden van zijn kudde, en hij moest vechten en zwoegen om zijn beide vrouwen te kunnen verkrijgen. *(Gen 31:39-40)*
8. De beide vrouwen betekenen voor mij de daden en het schouwend kennen: Lea de daden, omdat ze rijk is aan kinderen, Rachel de kennis, die hij met zoveel moeite verwierf. Want zonder inspanning, mijn ziel, kan noch het doen, noch het schouwen worden volbracht. *(Gen 29:31-35; 30:1)*
9. Waak, mijn ziel, en wees dapper zoals de grote Aartsvader Jakob, om zowel de daden als de kennis te verwerven, opdat gij een Godschouwende geest wordt, en het ontoegankelijke duister der mystieke schouwing moogt bereiken, en gij een rijke koopman wordt. *(Gen 32:28-30; Mt 13:45)*
10. De grote Aartsvader Jakob verkreeg twaalf zonen, de twaalf Patriarchen, en zo heeft hij, mijn ziel, op mystieke wijze voor u een ladder opgericht om door goede deugden omhoog te stijgen. Daarbij heeft hij de kinderen als treden voorgesteld, om daarmee de stapsgewijze opgang te tonen. *(Gen 28:12-14; 35:22)*
11. De verachte Esau, mijn ziel, hebt gij nagevolgd, en aan de bedrieger die uw hiel belaagt, hebt gij het eerstgeboorterecht van uw vroegere schoonheid gegeven, zodat de vaderlijke zegen u ontging. Tweemaal zijt gij overwonnen, ongelukkige ziel, in uw daden en in uw kennis: bekeer u daarom. *(Gen 25:29-34; 27:36)*

12. Esau werd Edom genoemd,
om zijn teugelloze begeerte naar vrouwen:
want hij stond altijd in gloed door zijn onmatigheid,
en hij was bevlekt door lusten.
Daarom kreeg hij de naam Edom, dat wil zeggen: vuurgloed,
van de tot zonde geneigde ziel. *(Gen 25:30)*
13. Ook van Job hebt gij gehoord, mijn ziel,
die op de mesthoop gerechtvaardigd werd.
Maar zijn standvastigheid hebt gij niet nagevolgd,
noch bezat gij de vastheid van zijn wil,
bij alles wat gij leerde kennen,
en wat gij weet en waarin gij beproefd zijt.
Maar gij betoonde u onstandvastig. *(Job 2:8-10)*
14. Hij die eerst op een troon zat,
bevindt zich nu op de mesthoop, met zweren overdekt.
Hij die rijk was aan kinderen en in aanzien,
is plotseling kinderloos en een dakloze:
als paleis heeft hij de mesthoop, en zijn zweren zijn hem tot parels.
15. Een mens van koninklijke waardigheid,
met diadeem en purper getooid,
rijk aan bezittingen en rechtvaardig, machtig door goederen en vee,
verviel plotseling tot armoede.
Hij verloor zijn rijkdom, zijn luister
en zijn koninklijke waardigheid,
en schoor zijn hoofd kaal. *(Job 1:1-3, 20)*
16. Indien hij, die rechtvaardig was en meer dan alle andere mensen
onberispelijk, toch de hinderlagen en de valstrikken
van de bedrieger niet ontliiep,
wat zult gij dan doen, armzalige ziel, die de zonde bemint,
wanneer een of andere onverwachte ramp u komt overvallen?
(Job 1 ; Job 2)
17. Mijn lichaam heb ik verontreinigd, mijn geest bevlekt,
ik ben helemaal met zweren overdekt:
maar als Geneesheer genees beiden o Christus, door bekering,
was mij en reinig mij,
en maak mij witter dan sneeuw, mijn Verlosser.

18. Uw Lichaam en Uw Bloed hebt Gij voor allen geofferd aan het Kruis, o Woord: Uw Lichaam om mij te herscheppen, en Uw Bloed om mij rein te wassen.
En Gij hebt de geest gegeven, om mij, o Christus, tot Uw Vader te leiden. *(I Petr 3:18)*
19. Gij hebt heil bewerkt in het midden der aarde, Schepper, opdat wij verlost worden.
Vrijwillig liet Gij U kruisigen aan het Hout: Eden, dat gesloten was, werd weer geopend.
Hemel en aarde, de schepping en alle volkeren werden verlost en aanbidden U. *(Ps 73:12)*
20. Het Bloed uit Uw zijde worde mij tot doopbad, en het opwellende water worde mij tot drank van vergiffenis, opdat ik door beide gereinigd worde, o Woord, en met Uw levenbrengende woorden als met een zalf gezalfd worde, en ze drinke als een drank. *(Joh 19:34; 6:55)*
21. Ik heb geen kleed voor de bruiloftszaal, geen kleed voor de bruiloft, noch voor de maaltijd; mijn lamp is uitgegaan, omdat ik geen olie heb, en het bruidsvertrek is gesloten terwijl ik sliep; het feestmaal is beëindigd, en aan handen en voeten gebonden ben ik naar buiten geworpen. *(Mt 25:1-13; 22:11-13)*
22. De Kerk heeft een Kelk verworven, onze Verlosser, in Uw levenbrengende zijde, waaruit een dubbele stroom voor ons is opgeweld, van vergiffenis en van kennis, als ikoon van het Oude en het Nieuwe Testament, en van beiden samen. *(Ex 24:8; Mt 26:28; Joh 19:34)*
23. Kort is de tijd van mijn leven, vol smart en slechtheid. Maar neem mij nu aan, nu ik berouw heb, en roep mij terug nu ik tot inzicht ben gekomen, opdat ik niet tot prooi en tot voedsel worde van de Vijand: Heb medelijden met mij, Verlosser.

24. Nu ben ik hoogmoedig en overmoedig van hart,
lichtzinnig en ijdel:
veroordeel mij niet samen met de farizeeër,
maar schenk mij toch de nederigheid van de tollenaar,
Gij alleen medelijdende rechtvaardige Rechter,
en maak mij tot zijn deelgenoot. *(Lk 18:9-14)*
25. Ik heb gezondigd omdat ik het vat van mijn lichaam onteerd heb,
dat weet ik, Medelijdende:
maar neem mij aan nu ik berouw heb,
en roep mij terug nu ik tot inzicht gekomen ben,
opdat ik niet tot prooi en voedsel worde van de Vijand,
Heb medelijden met mij, Verlosser.
26. Ik heb mijzelf tot afgod gemaakt,
en mijn ziel door mijn hartstochten bevlekt, Medelijdende:
maar neem mij aan nu ik berouw heb,
en roep mij terug nu ik tot inzicht gekomen ben,
opdat ik niet tot prooi en voedsel worde van de Vijand:
Heb medelijden met mij, Verlosser.
27. Ik heb niet geluisterd naar Uw stem,
en ik was ongehoorzaam aan de Schriften van U, de Wetgever:
maar neem mij aan nu ik berouw heb,
en roep mij terug nu ik tot inzicht gekomen ben,
opdat ik niet tot prooi en voedsel worde van de Vijand:
Heb medelijden met mij, Verlosser.

— Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons —

7. In uw lichaam hebt gij een levenswijze van onlichamelijken geleid,
en ontving gij werkelijk grote genade van God, o zalige,
zodat gij een beschermster werd voor hen die u gelovig eren:
daarom smeken wij u,
verlos ons van alle soorten aanvallen door uw gebeden.

— Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons —

8. Hoewel gij waart weggezonden in de diepte van zware overtredingen,
liet gij u daar niet vasthouden,
maar gij kwam tot betere gedachten
en steeg duidelijk op tot de hoogst te bereiken graad van deugd,
o Maria, zodat gij zelfs de Engelen in verbazing bracht.

Heilige Vader Andreas, bid voor ons

Andreas, roem der Vaderen, vergeet niet in uw gebeden te smeken,
nu gij voor de allergoddelijkste Drie-eenheid staat,
om verlossing van de hellestraf voor ons,
die u met liefde als goddelijke beschermer aanroepen,
gij sieraad van Kreta.

- Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest -

Ondeelbaar in wezen, onvermengbaar wat de Personen betreft,
zo belijd ik U,
de drievoudige éne Godheid, met één Koningschap en één Troon:
tot U roep ik het grote Lied,
dat in de hoge steeds driemaal gezongen wordt. (*Jes 6:3; Opb 4:8*)

- Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen. -

Gij baart en zijt Maagd,
en blijft van nature Maagd onder beide omstandigheden:
Hij Die geboren is, hernieuwt de wetten der natuur,
en de schoot baart zonder weeën.
Immers, wanneer God het wil
wordt de orde der natuur overwonnen:
Want Hij doet alles wat Hij besluit.

We herhalen :

4e Irmos \ De profeet werd bevreesd, * toen hij hoorde, van Uw komst, o Heer, * dat
Gij gebo - ren zoudt wor - den uit de Maagd * en dat Gij U aan de men - sen zoudt
to - nen * en hij sprak * Uw gerucht heb ik verno - men, * en ik werd bevreesd **
ere zij Uw macht, o Heer. _ (*Hab 3*)

5e ODE

Se Irmos ∫ Uit de nacht tot U ontwakend, o Menslievende, * smee ik tot U: verlicht
ook mij * en leid mij volgens Uw geboden, ** en leer mij, Redder, Uw wil te doen.
(2x) (Jes 26:9)

1. Voortdurend heb ik mijn leven doorgebracht in de nacht;
want donker en vol diepe duisternis is voor mij de nacht der zonde:
maar maak mij, Verlosser, tot een kind van de dag. (*1 Thes 5:5*)
2. Ruben heb ik, ongelukkige, nagevolgd,
want verboden en wetteloze plannen heb ik ten uitvoer gebracht,
tegen God de Allerhoogste, toen ik mijn rustbed oenteerde,
zoals hij dat van zijn vader. (*Gen 35:22; 49:4*)
3. Aan U belijd ik het, Christus Koning: Ik heb gezondigd,
gezondigd zoals vroeger de broers van Jozef,
die de vrucht van de onschuld en van de kuisheid verkochten.
(*Gen 37:12-36*)
4. Door zijn eigen broeders werd de rechtvaardige ziel,
de lieflijke Jozef,
overgeleverd en als slaaf verkocht, als voorafbeelding van de Heer:
en gij, ziel, hebt uzelf geheel verkocht aan uw slechte neigingen.
(*Gen 37:12-36*)
5. Volg de rechtvaardige Jozef na met zijn kuisen geest,
ongelukkige en onstandvastige ziel,
geef niet toe aan de losbandigheid,
gij die steeds de wet overtreedt met uw redeloze begeerten.
(*Gen 39:1-23*)
6. In de put moest Jozef eens verblijven, Meester en Heer,
om een voorafbeelding te geven
van Uw Begrafenis en Uw Opstanding.
Maar ik, wat zou ik ooit kunnen doen voor U? (*Gen 37:12-36*)
7. Gij hebt gehoord over de biesenmand van Mozes, mijn ziel,
hoe hij eertijds als in een slaapvertrek
op de golven van het water van de rivier gedragen werd,
en zo aan het bittere drama ontvluchtte van het bevel van Farao.
(*Ex 1:22 - 2:3*)

8. Als je soms gehoord zou hebben
dat de vroedvrouwen de pasgeboren jongens gedood zouden hebben,
de vrucht van wettige huwelijken, o ongelukkige ziel,
(dan zou je een voorwendsel hebben).
Maar nu, kweek de wijsheid in u op, zoals de grote Mozes.
(Ex 1:16; 2:9)

9. Ongelukkige ziel, gij hebt niet, zoals de grote Mozes,
de Egyptische gezindheid geslagen en gedood:
hoe zult ge dan kunnen gaan wonen
in de hartstochtloze woestijn met berouw? *(Ex 2:12)*

10. De grote Mozes woonde in de woestijn:
kom en volg zijn levenswijze na,
opdat ook gij de Godsverschijning
in het braambos moogt aanschouwen, mijn ziel. *(Ex 3:1-6)*

11. Beeld de staf van Mozes uit, mijn ziel,
die de Rode Zee sloeg en de diepte maakte tot droge grond
door het teken van het goddelijk Kruis,
waarmee ook gij grote wonderen zult kunnen uitvoeren. *(Ex 14:16)*

12. Aäron droeg aan God het reine en oprechte vuuroffer op:
maar Hofni en Phineas brachten, zoals gij mijn ziel,
hun bevlekte leven dat van God vervreemd was.
(Num 16:1-40; I Sam 2:12-34)

13. Zo bezwaard als Farao was
door de verbitterde raad van Jannes en Jambres,
zo ben ik zwaar geworden van lichaam en ziel,
zodat mijn geest verzinkt:
Maar Gij, Heer, help mij. *(Ex 7:11; II Tim 3:8)*

14. Mijn geest heb ik, ellendige, neergehaald in het slijk,
maar was mij, Meester, in het bad van mijn tranen: zo smee ik U,
en maak het gewaad van mijn vlees wit als sneeuw.

15. Als ik over mijn daden nadenk, Verlosser,
dan zie ik dat ik alle mensen overtroffen heb in de zonde,
want ik zondigde willens en wetens, en niet in onwetendheid.

16. Spaar, spaar, Heer, Uw schepsel! Ik heb gezondigd, vergeef mij.
Gij alleen zijt van nature rein,
en buiten U is er niemand zonder smet.

17. God zijnde, hebt Gij terwille van mij, mijn gestalte aangenomen.
Gij hebt wonderen getoond, melaatsen gereinigd
en verlamden kracht geschonken,
en de bloedvloeijing van de vrouw hebt Gij gestelpt,
toen zij de kwast van Uw kleed aanraakte.
(Phil 2:6,7; Mt 4:24; Lk 17:12-14; 5:18; 8:43-47)
18. Volg de bloedvloeiende vrouw na, arme ziel:
snel tot Christus en houd Hem vast bij Zijn kwast,
opdat ge van plagen verlost worde en van Hem moge horen:
uw geloof heeft u gered. *(Mt 9:20-22)*
19. Mijn ziel, volg haar na die zo diep ter aarde was gekromd:
kom en val neer aan Jezus' voeten, opdat Hij u zal oprichten,
en dan zult ge recht wandelen op de paden des Heren. *(Lk 13:11)*
20. Meester, ook al zijt Gij als de diepe put,
doe toch voor mij waterstromen vloeien uit Uw zuivere aderen,
opdat ik, zoals de Samaritaanse,
na het drinken geen dorst meer hebbe:
want Gij doet stromen van Leven opwellen. *(Joh 4:14)*
21. Meester en Heer, doe mijn tranen worden tot de vijver van Siloam,
opdat ik daar de ogen van mijn hart in moge wassen
en ik U geestelijk moge schouwen, U,
het Licht Dat is vóór de eeuwigheid. *(Joh 9:7)*

_ Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons _

9. Toen gij met onvergelykelijke liefde begeerde
om het Kruishout te vereren,
roemrijke, werd gij waardig geacht om uw wens te volvoeren:
laat ook mij waardig geacht worden
om de hemelse heerlijkheid te verkrijgen.

_ Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons _

10. Gij zijt de rivier van de Jordaan overgestoken,
en toen vond gij rust zonder smart,
toen gij de lust van het vlees waart ontvlucht.
Bevrijd ook ons daarvan, heilige Moeder, door uw smeekbeden.

_ Heilige Vader Andreas, bid voor ons _

Met grote genegenheid en ontzag, wijze Andreas,
smee ik u als uitstekende uitverkorene der Herders,
opdat ik door uw gebeden de verlossing moge krijgen
en het eeuwige leven.

- Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest -

U, Drievuldigheid, verheerlijken wij, de éne God:
Heilig, Heilig, Heilig, zijt Gij, Vader, Zoon en Geest:
enkelvoudig Wezen, altijd aanbeden Eenheid.

- Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen. -

Ongerepte Moeder-Maagd, die het huwelijk niet gekend hebt,
uit u heeft God Zich met mijn lichaam bekleed.
Hij, Die de eeuwigheid geschapen heeft,
verenigde Zichzelf met de natuur der mensen.

We herhalen :

Se Irmos *Uit de nacht tot U ontwakend, o Menslievende, * smee ik tot U: verlicht
ook mij * en leid mij volgens Uw geboden, ** en leer mij, Redder, Uw wil te doen.*
(Jes 26:9)

6e ODE

6e Irmos *Ik riep uit heel mijn hart * tot de God van ontferming, * en Hij verhoorde
mij * uit de diep - te van de hades, * en uit het verderf, ** leidde Hij mijn leven terug. -*

(2x) (Jona 2:2)

1. De tranen van mijn ogen, Verlosser,
en de verzuchtingen uit het diepst van mijn hart,
draag ik U op met oprechtheid, en mijn hart roept: God,
tegen U heb ik gezondigd, wees mij genadig! *(Lk 18:13)*
2. Gij zijt van Uw Heer afgeweken, mijn ziel,
zoals Dathan en Abiram;

- maar roep uit heel uw hart: spaar mij!,
opdat de aarde niet opensplijte en u bedekke. *(Num 16:1-34)*
3. Gij zijt als het weerspannige rund en gij lijkt op Efraïm, mijn ziel,
maar red uw leven zoals de gazelle uit de strikken,
en verschaf u vleugels met uw daden,
uw geestelijke inspanning en beschouwing. *(Hos 4:16; Spr 6:5)*
 4. De hand van Mozes, mijn ziel, kan ons ervan overtuigen,
hoe God een melaats leven blank en rein kan maken;
wanhoop niet aan uzelf, ook al zijt gij melaats geworden.
(Ex 4:6-7)
 5. De golven van mijn zonden, Verlosser,
zijn teruggekeerd zoals in de Rode Zee,
en hebben mij plotseling overdekt
zoals eertijds de Egyptenaren en de wagenmenners. *(Ex 14:21-29)*
 6. Gij hebt de ondankbare gezindheid verworven,
die eens Israël had, o ziel,
want boven het goddelijk manna verkoos gij in uw redeloosheid
de genotzuchtige gulzigheid der hartstochten.
(Ex 16:15; Num 21:5)
 7. Aan het varkensvlees en de vleespotten
en het voedsel der Egyptenaren gaf gij de voorkeur, mijn ziel,
boven het hemelse voedsel,
zoals vroeger het ondankbare volk in de woestijn.
(Ex 16:3; Num 11:4-7)
 8. Gij hebt de voorkeur gegeven aan de putten der Kanaänitische
gezindheid, o ziel, boven de ader van de rots,
waaruit de rivier der wijsheid stromen van Godskennis laat vloeien.
(Ex 17:6; Num 20:8; II Sam 22:2; I Kor 10:4)
 9. Toen Mozes, Uw dienaar, met zijn staf op de rots sloeg,
gaf hij een voorafbeelding van Uw levendmakende zijde, Verlosser,
waaruit wij allen de drank van het Leven putten.
(Ex 17:6; Num 20:8; Joh 19:34; I Kor 10:4)
 10. Onderzoek, mijn ziel, en verken, zoals Jozua de zoon van Nun,
hoe het land van ons erfdeel is,
en ga erin wonen door de wet in acht te nemen.
(Num 13:21-26; 14:30; Joz 2:1)

11. Sta op, mijn ziel, en zoals Jozua Amalek versloeg,
bestrijd zo de hartstochten van het vlees
en overwin steeds de Gibeonieten,
dat zijn: uw arglistige gedachten. *(Ex 17:13; Joz 9:3-27)*
12. Doorschrijd de voortvloeiende tijd,
zoals eens de Ark de rivier de Jordaan;
en neem het land der belofte in bezit, mijn ziel,
want God beveelt het. *(Joz 3; Joz 4)*
13. Zoals Gij Petrus hebt gered, toen hij riep:
kom te hulp, red mij, Verlosser -
red zo ook mij van het monster, strek Uw hand uit
en trek mij omhoog uit de diepe zee van mijn zonden.
(Mt 14:22-33)
14. Meester, Meester Christus, U ken ik als de kalme Haven:
Kom om mij te verlossen
uit de ondoordringbare diepe zee van de zonde en de wanhoop.
15. Ik ben de koninklijke drachme, Verlosser,
die Gij eens verloren hebt:
maar steek de lamp aan: Uw Voorloper, o Woord,
en ga op zoek, en vind mij, Uw ikoon. *(Lk 15:8-9)*

_ Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons _

11. Om de vlammen der hartstochten te blussen, Heilige Maria,
hebt gij stromen van tranen vergoten uit de vuurgloed van uw ziel:
schenk deze gave ook aan mij, uw dienaar.

_ Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons _

12. Gij hebt een hemelse hartstochteloosheid verworven
door uw buitengewone levenswijze op aarde, o Moeder:
Smeek daarom dat ook zij die u bezingen
bevrijd worden van hartstochten, omwille van uw voorbeden.

_ Heilige Vader Andreas, bid voor ons _

U ken ik als Herder en Aartsbisschop van Kreta,
en als voorspreker voor heel de wereld, heilige Andreas,
en daarom snel ik tot u en roep tot u:
trek mij omhoog uit de diepe zee der zonde.

- Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest -

Ik ben de enkelvoudige Drievuldigheid, de ondeelbare,
maar te onderscheiden in Personen, en Ik ben de Eenheid,
in Wezen verenigd, zegt de Vader, de Zoon en de goddelijke Geest.

- Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen. -

Voor ons heeft uw schoot God gebaard, in onze gestalte.
Smeek tot Hem, als Schepper van het heelal, o Moeder Gods,
opdat wij gerechtvaardigd mogen worden,
omwille van uw voorbeden.

We herhalen:

6e Irmos \ Ik riep uit heel mijn hart * tot de God van ontferming; * en Hij verhoorde
mij * uit de diep - te van de hades, * en uit het verderf, ** leidde Hij mijn leven terug. -

(Jona 2:2)

KONDAAK *toon 6*

⌊ Mijn ziel, mijn ziel!, sta op! Wat slaapt gij? * Het einde nadert, en dan wordt gij
ontsteld. * Ont - waak toch, * opdat Christus God u spare, ** Die alom tegenwoordig
is en alles vervult. _

IKOS

Toen hij zag hoe uit de geopende zijde van Christus de genezing
voor Adam ontsprong, werd de duivel zelf gewond. Hij zag zich in
gevaar en riep klagend tot zijn gezellen: Wat moet ik doen met de
Zoon van Maria? Ik word gedood door deze Bethlehemiet, Die
alom tegenwoordig is en alles vervult.

SYNAXARION *van de datum en daarna:*

Op deze donderdag van de vijfde week van de Vasten wordt volgens oud gebruik de Grote Canon gezongen.

vers Geef, Jezus, een werkelijk berouw aan hen die nu de Grote Canon voor U zingen.

(Volgt het synaxarion van de Boetecanon.)

Door de gebeden van de heilige bisschop Andreas, o God, ontferm U over ons en red ons. Amen.

ZALIGSPREKINGEN *toon 6 met troparen*

_ In Uw Koninkrijk gedenk ons, o Heer, *
wanneer Gij in Uw Koninkrijk gekomen zijt. _

_ Toen de Rover aan het kruis * tot U het "Gedenk mij" riep, o Christus, * hebt Gij hem tot eerste burger van het Paradijs gemaakt: ** verleen ook aan mij, onwaardige, zijn berouw. _ *(Lk 23:42-43)*

_ Zalig de armen van geest, * want van hen is het Koninkrijk der hemelen. * Gij hebt gehoord mijn ziel over Manoah, de vader van Simson, * die een Godsverschijning had, * en die uit haar die onvruchtbaar was, de vrucht van de belofte ontving. ** Volg hem na in zijn vroomheid. _ *(Richt 13: 1-25)*

_ Zalig de treurenden, * want zij zullen worden vertroost.* Doordat gij Simsons boosheid hebt nagestreefd, * ontnam gij de roem aan uw werken, * en aan vreemdelingen hebt gij uw zalige en kuise leven uitgeleverd, ** omwille der begeer - ten. _
(Richt 14: 1-16,31)

_ Zalig de zachtmoedigen, * want zij zullen de aarde beerven.* Hij die eerst zijn vijanden versloeg met een ezelskaak, * werd daarna het slachtoffer van zijn wellustige begeer - te. ** Hoed u ervoor, mijn ziel, om zijn losbandigheid na te volgen. _
(Richt 15:15; 16:4-22)

_ Zalig die hongeren en dorsten naar de gerechtigheid, * want zij zullen worden verzadigd.* De legeraanvoerders Barak en Jefta werden verkozen tot richters over Israël,* en bij hen bevond zich de manmoedige Debo-ra: ** word moedig, mijn ziel, door hun heldendaden, en word sterk. _ *(Richt 4:4-6; 11:11)*

_ Zalig de barmhartigen, * want hun zal barmhartigheid geschieden. * De dapperheid van Jaël hebt gij vernomen, mijn ziel, * die met een tentpin Sisera doorboorde * en verlossing voor het volk bewerkte. ** Gij hoort over deze pin, die een vooraf-beelding voor u is van het Kruis. _ *(Richt 4:21)*

_ Zalig de reinen van hart, * want zij zullen God aanschouwen.* Offer, mijn ziel, een lofwaardig of - fer: * en breng reine daden, in plaats van de dochter van Jef - ta, ** en slacht voor de Heer, als een offer de hartstochten van uw vlees. _ *(Richt 11:30-40)*

_ Zalig de vredestichters, * want zij zullen kinderen Gods worden genoemd. * Denk, mijn ziel, aan de vacht van Gide-on, * ontvang dauw uit de he-mel, * en drink als een hond, zoals de uitverkoren man-nen van Gideon, * en drink het water, dat uit de wet vloeit ** door de letter uit te persen. _ (*Richt 6:36-40*)

_ Zalig die vervolgd worden om de gerechtigheid, * want van hen is het Koninkrijk der hemelen.* Dé vloek over de priester Eli, mijn ziel, * hebt gij over uzelf afgeroe - pen, * omdat gij in uw verstandloosheid, * uw harts-tochten in u vrij liet om het kwade te doen, ** zoals hij zijn kinderen. _ (*I Sam 1:1-4,18*)

_ Zalig zijt gij wanneer men u smaadt en vervolgt, * en lasterlijk allerlei kwaad van u spreekt om Mijnentwil. * In het boek der Richteren hieuw de Leviet zijn vrouw in stuk-ken, * die hij aan de twaalf stammen van Israël zond, mijn ziel, ** om bekend te maken de schandelijke misdaad van de mannen van de stam Benjamin. _ (*Richt 19:1-30*)

_ Verheugt en verblijdt u, * want uw loon is groot in de hemelen. * Toen de deugdzame Hanna haar lippen in gebed be-woog, * werd haar stem niet gehoord, terwijl zij God loof-de. * Maar toch baarde zij, die onvruchtbaar was, ** een zoon, die haar ge-bed waardig was. _ (*I Sam 1 ; I Sam 2*)

_ Gedenk ons, o Heer, * wanneer Gij in Uw Koninkrijk gekomen zijt. _

_ Het kind van Hanna werd onder de Rechters gerekend, * dé grote Samuël, die in Rama geboren was en opgroeide in het huis des He - ren. * Streef hem na, mijn ziel, ** en oordeel uw werken vóór die der anderen. _

(I Sam 1:28; 2:11; Hand 3:24; 13:20)

_ Gedenk ons, o Meester, * wanneer Gij in Uw Koninkrijk gekomen zijt. _

_ Toen David tot koning was verko - ren, * werd hij koninklijk gezalfd met de hoorn der goddelijke O - lie. * En gij dus, mijn ziel, als ge het hemels Koninkrijk bemint, ** zalf u dan met de myron der tra - nen. _ *(I Sam 16:1-13)*

_ Gedenk ons, o Heilige, * wanneer Gij in Uw Koninkrijk gekomen zijt. _

_ Ontferm U over Uw schepsel, Barmhartige, * heb medelijden met het maaksel van Uw han - den, * en spaar allen die gezondigd heb - ben, ** en ook mij die meer dan alle anderen Uw voorschriften heb gemin - acht. _

_ Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest. * Onderscheiden in beginloosheid, geboorte en uit - gang, * aanbid ik de voortbrengende Va - der, * verheerlijk ik de geboren Zoon * en bezing de Heilige Geest, ** Die uitstraalt tezamen met de Vader en de Zoon. _

_ Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen * Wij aanbidden uw baren, dat de natuur te boven gaat, * zónder de heerlijkheid, die uw Kind van nature heeft, te verde - len: * want Hij Die één is wat Zijn Persoon betreft, ** wordt beleden als tweevoudig in natu - ren. _

En we vervolgen de verdere oden van de Grote Canon:

7E ODE

7e Irmos \ Wij hebben gezondigd, de wet overtreden, en onrecht gedaan voor Uw Aangezicht. * Wij hebben niet onderhouden, noch hebben wij gedaan wat Gij ons gebo- den hebt, * maar geef ons niet aan de vernietiging prijs, ** o God onzer Vaderen.

(2x) (Gebed van de Drie Jongelingen)

1. Ik heb gezondigd, Uw wet overtreden en verworpen!
Ik verviel van de ene in de andere zonde,
en aan mijn kwetsuren voegde ik wonden toe.
Maar Gijzelf, ontferm U over mij, als Barmhartige,
o God onzer vaderen. *(Gen 4:23)*
2. De verborgenheden van mijn hart,
heb ik aan U, mijn Rechter, beleden:
zie mijn nederigheid en zie mijn droefheid,
en sla nu acht op mijn geding.
En Gijzelf, ontferm U over mij, als Barmhartige,
o God onzer vaderen. *(Ps 18:13)*
3. Toen Saul eens de ezelingen van zijn vader verloren had, mijn ziel,
vond hij als bij toeval het koningschap dat hem aangekondigd werd.
Maar gij, zie dus toe,
dat gij niet ongemerkt uw dierlijke begeerten verkiest boven
Christus' Koninkrijk. *(I Sam 9:3; 10:1-2)*
4. David was de voorvader van God,
hoewel hij tweevoudig gezondigd had, mijn ziel:
want hij werd doorboord door de pijl van overspel,
en getroffen door de lans van de doodstraf.
Maar gij lijdt aan ergere gebreken:
aan de slechte neigingen van uw wil. *(II Sam 11:2-17)*
5. David voegde eens zonde bij zonde,
want hij besloot zijn overspel met moord,
maar hij toonde onmiddellijk dubbel berouw.
Maar gij, mijn ziel, hebt slechter gehandeld,
zonder aan God spijt te betuigen. *(II Sam 12:13)*

6. David schreef een lied
dat hij, als een ikoon van zijn berouw, bekend maakte
waarin hij zijn daad veroordeelt, roepend:
Ontferm U over mij, want tegen U alleen heb ik gezondigd,
God van het heelal: Reinig mij. *(Ps 50:3,6,11)*
7. Toen de Verbondsark op een wagen werd teruggevoerd,
moest Uzza Gods toorn ondervinden,
omdat hij de Ark slechts aanraakte,
toen een trekdier deze liet wankelen:
Ontvlucht dan zijn overmoed mijn ziel,
en heb diepe eerbied voor al het Goddelijke. *(II Sam 6:1-8)*
8. Gij hebt gehoord hoe Absalom opstond tegen hem,
die hem verwekt had;
gij hebt zijn gruwelijke daden vernomen,
waarmee hij de legerstede van zijn vader David onteerde.
Toch hebt gij hem nagevolgd
in zijn hartstochtelijke lusten en begeerten. *(II Sam 16:21)*
9. Uw vrije waardigheid hebt gij onderworpen aan uw lichaam:
want als een andere Achitofel vond gij de vijand der mensen, o ziel,
en gij voegde u naar zijn raadslagen:
Maar Christus Zelf heeft die plannen vrijdeld,
opdat gij zeker gered moogt worden. *(II Sam 16:23)*
10. De bewonderenswaardige Salomo,
die zo vervuld was met de genade der wijsheid,
deed wat kwaad was in de ogen van God, en week van Hem af:
hem hebt gij nagevolgd, o ziel, door uw vloekwaardig leven.
(I Kon 11:1-10)
11. Meegesleept door de begeerten van zijn hartstochten
heeft hij zich bevlekt.
Helaas, de minnaar der wijsheid werd een minnaar der hoeren
en vervreemde daardoor van God:
Hem hebt gij nagevolgd, o ziel,
door schandelijke lusten in uw gedachten. *(I Kon 3:12; 11:1-3)*

12. Rehabeam hebt gij nagestreefd,
die de raad van de oudsten van zijn vader in de wind sloeg,
en ook Jerobeam, diens slechte dienaar,
die van het begin af aan een afvallige was, mijn ziel.
Maar ontvlucht dit voorbeeld en roep tot God:
Ik heb gezondigd, heb medelijden met mij. *(I Kon 12:1-14)*
13. Achab hebt gij nagevolgd in zijn gruwelen, mijn ziel, wee u!
Gij zijt een herberg geworden van vleselijke bevlekking,
en een schandelijk vat van de hartstochten.
Maar slaak diepe verzuchtingen en zeg aan God uw zonden.
(I Kon 16:29-34)
14. Eens verbrandde Elia de twee maal vijftig mannen van Jezabel,
en eerder had hij de profeten van Baäl vernietigd
om Achab te berispen.
Maar ontvlucht het voorbeeld van beiden, o ziel, en word sterk.
(I Kon 18:40; II Kon 1:9-12)
15. De hemel is voor u gesloten, o ziel,
en de honger naar God heeft u gegrepen, omdat gij, evenals Achab,
niet gehoorzaamd hebt aan de woorden van Elia de Tesbiet.
Maar volg de weduwe uit Sarepta na,
en spijzig de ziel van de profeet.
(I Kon.17:7-24; 18:16-19)
16. Uit vrije wil hebt gij de misdaden van Manasse vermenigvuldigd,
en als gruweltekens hebt gij de hartstochten opgericht,
en Gods toorn opwekkende afgodsbeelden hebt gij vermeerderd,
o ziel: maar streef nu vurig zijn berouw na,
en verwerf u rouwmoedigheid.
(II Kon 21:1-18; II Kron 33:18-20; Gebed van Manasse)
17. Voor U val ik neer,
en in plaats van tranen draag ik U mijn woorden op:
Meer heb ik gezondigd dan de overspelige,
en ik heb onrecht gedaan, meer dan wie ook op aarde.
Maar heb medelijden, Meester met Uw schepsel,
en roep mij weer tot U terug. *(Lk 7:36-50)*

18. Uw ikoon heb ik besmeurd, en Uw gebod heb ik geschonden:
Heel mijn schoonheid is verduisterd,
en met mijn hartstochten heb ik mijn lamp gedoofd, Verlosser.
Maar heb medelijden en schenk mij,
zoals David zingt, Uw vreugde terug. *(Ps 50:14)*
19. Keer terug, heb berouw, openbaar uw verborgenheden,
zeg tot God, Die alles weet: Gij kent mijn verborgenheden,
Gijzelf, enige Verlosser: ontferm U over mij,
volgens Uw grote ontferming, zoals David zingt. *(Ps 50:3)*
20. Mijn dagen zijn ten einde, zoals een droom van iemand die wakker
wordt. Daarom ween ik op mijn rustbed, zoals Hizkia,
om verlenging smekend van mijn levensjaren.
Maar wie zal u bijstaan, mijn ziel, zoals Jesaja hem bijstond,
tenzij de God van het heeal? *(II Kon.20:1-3)*

_ Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons _

13. Eerst hebt gij tot de ongerepte Moeder Gods geroepen,
en daarna hebt gij de razende woede van de hartstochten
die u met geweld kwelden, van u afgestoten,
en gij hebt de vijand die uw hiel belaagde, te schande gemaakt.
Maar schenk nu ook aan mij, uw dienaar,
hulp in benarde omstandigheden.

_ Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons _

14. Christus, Dien gij bemind hebt, naar Wie Gij verlangd hebt,
o Moeder, en Wiens voetspoor gij gevolgd zijt,
Deze heeft het berouw ingesteld,
en aan u gegeven als enige en medelijdende God:
Smeek onophoudelijk tot Hem ook ons te verlossen
van de hartstochten en van benarde omstandigheden.

_ Heilige Vader Andreas, bid voor ons _

Bevestig mij door uw gebeden o Vader, op de rots van het geloof:
omring mij met de muur van de vreze Gods,
en geef mij berouw, o Andreas, zo smee ik u nu,
en verlos mij uit de valstrikken van de vijanden,
die op mij uit zijn.

- Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest -

Enkelvoudige, ondeelbare, Wezenséne Drievuldigheid,
heilige Eenheid, Licht en Lichten, Heilige Drie en één Heilige:
zo wordt de drievuldige God bezongen.

Bezing en verheerlijk, o ziel, het Leven en de Levens,
de God van het heeal.

- Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen. -

U bezingen wij, u zegenen wij, u vereren wij, Moeder Gods.
Want van de onscheidbare Drievuldigheid
hebt gij de éne Zoon en God gebaard,
en gij hebt voor de aardbewoners de hemelen geopend.

We herhalen:

7e Irmos \ Wij hebben gezondigd, de wet overtreden, en onrecht gedaan voor Uw
Aangezicht. * Wij hebben niet onderhouden, noch hebben wij gedaan wat Gij ons
gebo - den hebt, * maar geef ons niet aan de vernietiging prijs, ** o God onzer Vaderen.

(Gebed van de Drie Jongelingen)

(M) 8E ODE VAN DE TRIODIA VAN DE METTEN

irmos- t.8 \ De beginloze Koning der heerlijkheid, * voor Wie de Machten der
hemelen sidderend staan, * en de scharen der Engelen be - ven: * Priesters bezingt
Hem, ** en gij, volk verheft Hem hoog in alle eeuwigheid. _

Heilige apostelen, gloeiende kolen van het onstoffelijke vuur,
verbrandt mijn zinnelijke hartstochten
door in mij de gloed der goddelijke liefde te ontsteken.

Laat ons eren de helklinkende bazuinen van het Woord,
door wie de wankele muren van de vijand werden omgeworpen,
maar de schutmuur der Godskennis werd opgebouwd. (*Joz 6:20*)

Verbrijzel de hartstochtelijke beelden in mijn ziel, apostelen des Heren, zoals gij de zuilen en tempels van de vijand verbrijzeld hebt, daar gij zelf Gods heilige Tempels zijt. *(Ef 2:20-21)*

- Alheilige Moeder Gods, red ons -

Gij hebt Hem omvat Die van nature onomvatbaar is; gij hebt Hem gedragen, die het heelal draagt; gij hebt Hem met uw melk gevoed, Alreine, Die aan heel de schepping voedsel schenkt: Christus, de levenschenker.

Andere canon - t.8; dezelfde melodie:

Met de bouwkunde van de Geest hebt gij heel de Kerk opgebouwd, Apostelen van Christus: zegent daarin Christus in alle eeuwen.

De apostelen hebben de bazuin doen schallen van de goddelijke leer, en daardoor de heidense dwaling vernietigd, terwijl zij Christus verheffen in alle eeuwen.

Welk een goede overgang hebt gij gemaakt, heilige apostelen! Gij waart leiders in deze wereld en zijt nu bewoners der hemelen. Verlos ons die u altijd roemen, uit alle gevaren.

- Alheilige Drie-eenheid, ontferm U over ons. -

Driezonnige, helstralende Godheid: gelijk-geëerde en gelijk-tronende Natuur: alles-scheppende Vader, Zoon en goddelijke Geest, U bezing ik in alle eeuwen.

- Alheilige Moeder Gods, red ons. -

Volkeren, laat ons de Moeder Gods zonder ophouden bezingen als Gods eerbiedwaardige en hoogverheven troon: want zij alleen was na haar baren zowel Moeder als Maagd.

8E ODE VAN DE GROTE CANON

8e Irmos \ Hem, Die de hemelse scharen verheerlijken, en voor Wie de Cherubim en de Serafim beven: * alles wat adem heeft * en ieder schepsel, ** bezingt Hem, zegent en verheft Hem in alle eeuwen. _ (2x) *(Gebed van de Drie Jongelingen)*

1. Ontferm U over mij die gezondigd heb, o Heiland:
wek mijn geest op tot inkeer, aanvaard mij nu ik berouw heb,
heb medelijden met mij nu ik roep:
Tegen U alleen heb ik gezondigd, ik heb Uw wet overtreden,
ontferm U over mij.
2. Nadat Elia als een wagenmenner
de wagen der deugd beklommen had,
werd hij daardoor hoog boven het aardse gevoerd,
en steeg hij op naar de hemel.
Denk na, mijn ziel, over deze opgang. *(II Kon 2:11)*
3. De stroom van de Jordaan bleef stroomopwaarts en stroomafwaarts
stilstaan door de mantel van Elia, omwille van Elisa.
Maar gij, mijn ziel, hebt geen deel aan die genade
door uw teugelloosheid. *(II Kon 2:14)*
4. Toen Elisa eertijds de mantel van Elia ontving,
kreeg hij dubbele genade van de Heer:
Maar gij mijn ziel, hebt geen deel aan die genade
door uw teugelloosheid. *(II Kon 2:9, 13)*
5. Met een goed hart heeft de Sunamitische eertijds
de rechtvaardige Elisa gastvrijheid verleend, mijn ziel:
maar gij hebt geen vreemdeling noch reiziger
in uw huis binnengehaald.
Daarom zult ge jammerend buitengeworpen worden
uit de bruiloftsmaal. *(II Kon 4:8; Mt 22:1-14)*
6. Wel hebt gij tijdens heel uw leven
de slechte hebzucht van Gehazi nagevolgd, mijn ziel:
Ontdoe u van zijn geldzucht, al is het in uw ouderdom,
ontvlucht het vuur van de hel,
door een einde te maken aan uw hartstochten. *(II Kon 5:1-27)*

7. Koning Uzzia werd met melaatsheid getroffen,
toen hij eigenzinnig in de tempel wierook ontstak.
Hem hebt gij nagevolgd, o ziel,
en daarom verkreeg gij tweevoudig zijn melaatsheid,
want ongepast denkt gij en wetteloos handelt gij.
Geef dat alles op, en haast u om u te bekeren. *(II Kron 26:19)*
8. Gij hebt gehoord, o ziel,
hoe de Ninevieten voor God boete deden in zak en as;
hen hebt gij niet nagevolgd,
maar gij waart erger dan allen die vóór en na de wet gezondigd
hebben. *(Jona 3:5)*
9. Gij hebt gehoord, o ziel, over Jeremia die in de modderput wee-
klaagde over Sion, en om tranen smeekte.
Maak ook uw leven tot zulk een wenende klacht,
dan zult ge gered worden. *(Jer 38:6; 9:1; Klaagl 3:49-57)*
10. Jona vluchtte naar Tarsis,
omdat hij de bekering van de Ninevieten vooruitzag,
en als profeet kende hij immers Gods barmhartigheid:
daarom was hij er nijdig op bedacht,
dat zijn onheilsprofetie geen leugen zou worden. *(Jona 1:3)*
11. Ook hebt ge gehoord, o ziel,
hoe Daniël de muil der roofdieren sloot in de leeuwenkuil;
en gij weet hoe Azarja en de andere Jongelingen
de vlammen doofden van de brandende vuuroven:
namelijk door hun geloof. *(Dan 6:16-22; 3:23-28)*
12. Alle mensen van het Oude Testament
heb ik als voorbeeld aan uw ogen laten voorbijtrekken.
Volg de Godwelgevallige daden van de Rechtvaardigen na,
maar houd u ver van de zonden der slechten.
13. Rechtvaardige Rechter, ontferm U, o Redder,
en verlos mij van de bedreiging van het vuur,
dat ik in het oordeel terecht zal moeten ondergaan:
vergeef mij vóór het einde door deugd en berouw.

14. Zoals de Rover roep ik tot U het ‘Gedenk mij’;
zoals Petrus ween ik bitter;
vergeef mij, Verlosser, roep ik zoals de Tollenaar;
en ik vergiet tranen zoals de zondares.
Aanvaard mijn weeklacht, zoals eens die van de Kananese.
(Lk 23:33-43; Mt 26:69-75; Lk 18:9-14; Lk 7:36-48; Mt 15:21-28)

15. Genees, Verlosser, de etterwonden van mijn nederige ziel,
Gij de unieke arts:
leg pleisters op mijn wonden met olie en wijn, namelijk:
werken van berouw, rouwmoedigheid met tranen.

16. In navolging van de Kananese roep ook ik: Ontferm U over mij,
Zoon van David; ik raak de kwast van Uw kleet aan
zoals de bloedvloeiende;
ik ween zoals Martha en Maria over Lazarus.
(Mt 15:21-28; Mt 9: 20-22; Joh 11:1-44)

17. De albasten kruik met mijn tranen
giet ik als myron over Uw hoofd, o Heiland,
en ik roep tot U zoals de zondares die om genade vroeg.
U bied ik mijn smeekbede aan,
en ik smee om vergeving te ontvangen. *(Lk 7:36-50)*

18. Ook al heeft niemand zozeer als ik tegen U gezondigd,
neem mij toch aan, barmhartige Redder,
want vol vrees heb ik me bekeerd, en ik roep tot U met liefde:
Alleen tegen U heb ik gezondigd, ik heb de wet overtreden,
ontferm U over mij. *(Ps 50:6)*

19. Spaar Uw eigen schepsel, o Redder;
zoek als de Herder naar Uw verloren schaap,
ontruk mij aan de wolf nu ik verdwaald ben,
maak mij als één van de door U grootgebrachte schapen van Uw
weide. *(Joh 10:11-16)*

20. Wanneer Gij, Barmhartige, als Rechter zult zetelen,
en Uw ontzagwekkende heerlijkheid zult tonen, Christus,
welk een angst zal er dan heersen!
Want de vuuroven zal branden,
allen zullen beven voor Uw onweerstaanbare Rechterstoel.
(Mt 25:31-46)

_ Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons _

15. De Moeder van het avondloze Licht heeft u verlicht
en u uit het duister der driften bevrijd.
Zo hebt gij de genade van de Geest in u mogen ontvangen,
verlicht daarom, Heilige Maria, ook ons die u gelovig prijzen.

_ Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons _

16. Vol verbazing aanschouwde de goddelijke Zosimas
een nieuw wonder in u, o Moeder.
Want hij zag een engel in een menselijk lichaam,
en werd geheel met ontzag vervuld,
Christus lovend in alle eeuwigheid.

_ Heilige Vader Andreas, bid voor ons _

Gij hebt vrijmoedigheid bij de Heer, Andreas,
vererenswaardige roem van Kreta, daarom smee ik u:
bid dat ik verlossing mag vinden van de boeien der zonde,
door uw voorbeden o Leraar, roem der monniken.

_ Zegenen wij de Vader, de Zoon en de Hei-li-ge Geest _

Beginloze Vader, medebeginloze Zoon,
goede Trooster en rechte Geest,
Gij Vader, Die het Woord Gods verwekt hebt,
Gij, Woord van de beginloze Vader,
Gij, levende en scheppende Geest,
Drievuldigheid en Enkelvoudigheid:
Ontferm U over mij.

- Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen. -

Zoals een kleed dat in purper geveerd wordt, Ongerepte,
zo werd de geestelijke purperen mantel,
het lichaam van Emmanuël,
in uw schoot samengeweven.
Daarom vereren wij u in waarheid als de Moeder Gods

(M) Loven, zegenen en aanbidden wij de Heer... *We herhalen :*

8e Irmos \ Hem, Die de hemelse scharen verheerlijken, en voor Wie de Cherubim en de Serafim beven: * alles wat adem heeft * en ieder schepsel, ** bezingt Hem, zegent en verheft Hem in alle eeu-wen. _ *(Gebed van de Drie Jongelingen)*

(M) MAGNIFICAT

We zingen het "U eerbiedwaardiger...", waarbij we na ieder refrein één grote buiging (pokloon) maken.

(M) 9E ODE VAN DE TRIODIA VAN METTEN

9e irmos - t.8 \ Moeder Gods, zijt gij in waarheid, * dat belijden wij, die door u' zijn gered, ** en wij verheffen u met de Koren der Onlichamelijken. _

Gij waart bronnen van verlossingbrengend water, Apostelen; verkwik mijn ziel die wegwijnt door de dorst der zonde.

Ik word overspoeld door de oceaan van het verderf, en ik zink omlaag. Red mij, Heer, met Uw rechterhand, zoals Gij Petrus hebt gered. *(Mt 14:29-33)*

Gij zijt werkelijk het zout der wereld, zoals Christus gezegd heeft, door de kracht van uw onderricht. Zuiver wat rot is in mijn geest, en verdrijf het duister der onwetendheid uit mijn ziel. *(Mt 5:13)*

- Alheilige Moeder Gods, red ons. -

Gij die de Vreugde hebt gebaard, schenk mij het verdriet over mijn zonden dat mij de goddelijke vertroosting doet vinden, Meesteres, op de komende oordeelsdag.

Andere canon - t.8: U, middelaarster ...

Roemrijke schaar der apostelen, u verheffen wij in gezangen, want gij waart stralende sterren voor de wereld, die het duister der dwaling hebt verdreven.

Met het net van de Evangelie-verkondiging hebt gij de met verstand begaafde vissen gevangen, en gij biedt hen steeds aan Christus aan, zalige apostelen.

In uw smeekgebed tot God, apostelen, gedenk ons die u met liefde bezingen, zo bidden wij u, opdat wij van alle beproevingen worden verlost.

- Alheilige Drie-eenheid, onze God, eer aan U. -

U bezing ik, Driepersoonlijke Eenheid: Vader, Zoon en de Geest; wezenséne God, gelijkmachtige en beginloze Drieheid.

- Alheilige Moeder Gods, red ons. -

Wij, alle geslachten, prijzen u zalig, die Moeder zijt en Maagd; want door u zijn wij van de vloek bevrijd; gij hebt immers voor ons onze Vreugde, onze Heer, gebaard.

9E ODE VAN DE GROTE CANON

9e Irmos _ Onverklaarbaar is het ba - ren van wat ontvangen is zonder zaad * en
ongerept is het moederschap zonder man. * Want Gods Geboorte herneuwt de natuur.
** Daarom willen alle geslachten u rechtgelovig als Bruid van God en Moeder
verheffen. _ (2x) (Lk 1:46)

1. Het verstand is gewond, het lichaam verslapt,
de geest is ziek, de rede verzwakt,
het leven sterft weg, het einde staat voor de deur:
en daarom, mijn ongelukkige ziel,
wat zult ge dan doen, wanneer de Rechter zal komen
om al het uwe te onderzoeken?
2. Mozes' beschrijving van het ontstaan van de wereld
heb ik u getoond, mijn ziel, en daaruit iedere tekst
die voor u de rechtvaardigen en onrechtvaardigen beschrijft:
Van hen hebt gij, o ziel, de laatsten en niet de eersten nagevolgd,
en zo zondigde gij tegen God.

3. Maar voor u was de wet krachteloos,
het Evangelie heeft geen uitwerking,
heel de Schrift hebt gij veronachtzaamd.
Zonder kracht waren de Profeten
en ieder woord van rechtvaardigen.
Uw wonden zijn talrijk geworden, o ziel,
en gij hebt geen arts om u te genezen.
4. Nu laat ik u voorbeelden zien uit het Nieuwe Testament, mijn ziel,
die u tot berouw zullen brengen.
Volg dan de rechtvaardigen na, keer u af van de zondaars
en verzoen u met Christus
door gebeden en vasten, kuisheid en ernst.
5. Christus is een Kind geworden,
om in het vlees met mij verenigd te zijn.
Vrijwillig heeft Hij alles volbracht
wat tot de menselijke natuur behoort, behalve de zonde:
zo toonde Hij u, o ziel,
een voorbeeld en een ikoon van zelfvernedering. *(Hebr 4:15)*
6. Christus is Mens geworden, om rovers en ontuchtigen op te roepen
tot inkeer: mijn ziel, bekeer u,
reeds is de deur van het Koninkrijk geopend
en vóór anderen zijn het Farizeeën, tollenaars
en overspeligen, die zich bekeerd hebben,
die het met geweld veroveren. *(Mt 9:13; 11:12; 21:31)*
7. Christus heeft de Wijzen verlost, de herders bijeengeroepen,
de schare der pasgeborenen tot Martelaren gemaakt,
de oude Simeon en Anna, de bejaarde weduwe,
heeft Hij verheerlijkt:
van hen hebt gij, mijn ziel, noch hun daden,
noch hun levenswijze nagestreefd.
Maar wee u, wanneer gij geoordeeld zult worden.
(Mt 2:12,16; Lk 2:9-12, 25-38)
8. Nadat de Heer veertig dagen gevast had in de woestijn
kreeg Hij honger, en toonde zo Zijn menselijke natuur.
Ziel, geef de moed niet op: wanneer de Vijand u aanvalt,
jaag hem dan van u weg door gebeden en vasten. *(Mt 4:2; 17:21)*

9. Christus werd beproefd. De Duivel verzocht Hem toen hij Hem stenen toonde om die tot broden te maken. Hij leidde Hem op een berg om Hem in één oogopslag alle koninkrijken van de wereld te tonen.
Vrees, mijn ziel, voor dit drama:
wees waakzaam en bid elk uur tot God. *(Mt 4:3-9; 26:41)*
10. De woestijn-beminnende duif,
de Stem van een Roepende, liet zich horen:
de Kandelaar van het Christuslicht predikte bekering.
Herodes pleegde echtbreuk met Herodias.
Zie toe, mijn ziel, dat ge niet verstrikt raakt
in de netten der wettelozen, maar omhels het berouw.
(Ps 54:7; Joh 5:35; Jes 40:3; Mt 3:2-3; 14:3)
11. De Voorloper der genade woonde in de woestijn,
en heel Judea en Samaria stroomde toe om Hem te horen.
Zij beleden hun zonden en lieten zich vol ijver dopen,
maar gij hebt hen niet nagevolgd, mijn ziel. *(Mt 3:5-6)*
12. Laat het huwelijk eerbaar zijn en het bruidsbed onbevlekt,
want beide zijn door Christus gezegend,
toen Hij als mens aan de bruiloftsmaaltijd deelnam in Kana,
en het water in wijn veranderde als eerste wonder,
opdat ook gij, o ziel, tot inkeer zult komen.
(Hebr 13:4; Joh 2:1-11)
13. De verlamde kreeg van Christus weer kracht,
zodat hij zijn eigen bed wegdroeg.
En de jongen, de gestorven zoon van de weduwe heeft Hij opgewekt
en de knecht van de honderdman;
en toen Hij Zich openbaarde aan de Samaritaanse,
heeft Hij van tevoren voor u, o ziel,
de aanbidding in de geest uiteengezet.
(Mt 9:2-7; Lk 7:11-15; Mt 8:6-13; Joh 4:24; Mk 2:1-12)
14. De bloedvloeiende vrouw heeft de Heer genezen
toen zij de kwast van Zijn gewaad aanraakte.
Melaatsen heeft Hij gereinigd, blinden licht geschonken
en kreupelen opgericht,
doven, stommen en de tot op de grond gekromde vrouw
genas Hij door Zijn woord,
opdat gij gered moogt worden, armzalige ziel.
(Mt 9:20-22; 11:5; Lk 13:11-13)

15. Christus het Woord Gods heeft ziekten genezen,
aan armen het Evangelie verkondigd,
gebrekkigen gezond gemaakt,
met tollenaars heeft Hij gegeten, en Hij ging om met zondaars;
en door de hand van de dochter van Jäirus aan te raken,
heeft Hij haar reeds gestorven ziel teruggebracht.
(Lk 7:22; Mt 9:18-26)
16. De Tollenaar werd gered,
de overspelige ging een kuis leven leiden,
en de Farizeeër die pochte werd veroordeeld:
want de eerste zei: vergeef mij,
en de vrouw: Ontferm U over mij,
en de laatste riep pochend: God ik dank U,
en de verdere dwaze woorden. *(Lk 18:9-14; Lk 7:36-50)*
17. Zacheüs was een tollenaar, maar toch werd hij gered.
En Simon de Farizeeër dacht verkeerd,
terwijl de overspelige kwijschelding ontving van Hem
Die de macht heeft om zonden te vergeven:
verzoen u, o ziel, met Hem. *(Lk 19:1;-10; 7:36-50)*
18. De overspelige, mijn ziel, hebt gij niet nagestreefd,
die de albasten kruik met myron nam,
en onder tranen de voeten van de Heer zalfde;
en ze droogde met haar haren de voeten af van Hem
Die de schuldbrief van haar vroegere misdrijven
voor haar verscheurde. *(Lk 7:36-50)*
19. Gij kent, mijn ziel,
de steden waaraan Christus het Evangelie heeft gebracht,
en hoe zij werden vervloekt.
Vrees dit voorbeeld, opdat het u niet evenzo vergaat.
Want de Meester vergeleek ze met Sodom
en veroordeelde ze tot de Hades. *(Mt 11:20-24)*
20. Betoon uzelf niet slechter, o mijn ziel, door wanhoop,
want gij hebt gehoord over het geloof van de Kananese,
waardoor haar dochter genezen werd op het woord van God.
Roep daarom net als zij uit het diepst van uw hart tot Christus:
Zoon van David, red ook mij! *(Mt 15:21-28)*

21. Erbarm U, red mij, ontferm U, Zoon van David,
Gij Die met Uw Woord de bezetenen genezen hebt.
Zeg ook tot mij, zoals tot de Rover, die barmhartige woorden:
Amen, Ik zeg u, met Mij zult gij in het paradijs zijn,
wanneer Ik in Mijn heerlijkheid zal komen.
(Mt 15:22-28; Lk 23:39-43)
22. De ene rover beschuldigde U, de andere rover beled U als God,
toch hingen zij beiden net als U aan het kruis.
Maar, Barmhartige,
open ook voor mij de poort van Uw heerlijk Koninkrijk,
net als voor de gelovige rover die U als God erkende.
(Lk 23:39-43)
23. De schepping leed mee toen ze U gekruisigd zag:
bergen en rotsen spleten uiteen van ontzetting,
de aarde wankelde en de Hades werd ontbloot,
en het licht werd duisternis terwijl het dag was,
toen het U, Jezus, met Uw lichaam aan het Kruis genageld zag.
(Mt 27:45-54)
24. Verlang van mij geen waardige vruchten van berouw,
want mijn kracht is mij ontvallen.
Maar schenk mij een altijd vermorzeld hart en armoede van geest,
opdat ik U deze kan opdragen als een welgevallige offerande,
o enige Heiland. *(Ps 50:18-19)*
25. Mijn Rechter, Die mij kent
en Die weder zult komen met de Engelen,
om heel de wereld te oordelen,
werp dan Uw genadige blik op mij en spaar mij,
en heb medelijden, Jezus, met mij
die meer gezondigd heb dan ieder menselijk wezen.

_ Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons _

17. Alle legers der Engelen en de scharen der stervelingen
hebt gij verbaasd doen staan door uw buitengewone leven,
want gij leefde onstoffelijk
en zijt de menselijke natuur te boven gegaan;
en zo kon gij, heilige Maria,
als een onlichamelijke te voet schrijden over de Jordaan.

_ Eerwaarde Moeder Maria, bid voor ons _

18. Smeek om genade bij de Schepper voor ons die u prijzen,
heilige Moeder, dat wij bevrijd worden van alle ellende
en van kwellingen door de vijanden die ons rondom aanvallen:
opdat wij, uit de beproevingen verlost,
onophoudelijk de Heer verheffen, Die u verheerlijkt heeft.

_ Heilige Vader Andreas, bid voor ons _

Eerbiedwaardige Andreas, welzalige Vader, Herder van Kreta,
houd niet op te bidden voor ons die u bezingen:
opdat wij, die altijd uw gedachtenis vieren,
bevrijd worden van iedere toorn, droefheid en bederf,
en verlost worden van onze zonden.

- Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest -

Wezenséne Drievuldigheid, drie-hypostatische Eenheid,
U bezingen wij, terwijl wij de Vader verheerlijken,
de Zoon verheffen, en de Geest aanbidden,
waarlijk de éne God van nature, Leven en Levens,
Koningschap zonder einde.

- Nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen. Amen. -

Bescherm uw kerk, Alreine, die God gebaard hebt,
want door u heerst zij gelovig, door u is zij sterk,
door u overwint zij,
wendt zij iedere verzoeking af, vernietigt zij de vijanden
en bestuurt zij haar gelovigen.

Nu zingen beide koren als katavasia:

9e Irmos _ Onverklaarbaar is het ba - ren van wat ontvangen is zonder zaad * en
ongerept is het moederschap zonder man. * Want Gods Geboorte hernieuwt de natuur.
** Daarom willen alle geslachten u rechtgelovig als Bruid van God en Moeder
verheffen. _ (Lk 1:46)

(C) *Als de Canon in de Completen gelezen is dan vervolgen zoals gebruikelijk met : Heilige God t/m Onze Vader.
Kondaak: 'Mijn ziel, mijn ziel...', Heer, ontferm U (40 x). Gij, Die ten alle tijde ... etc.*

(M) *We vervolgen zoals gebruikelijk de Metten: Fotagogikon, gelezen lofpsalmen en gelezen doxologie, en de*

APOSTICHEN:

t.8 – Gij zijt dóór rō·vèrs over·val·len, mijn zìel: * daár lig̃t gij, dēer·lijk vèr·wōnd, * én door uw ei· gēn fou· tēn * zijt ge over·geleverd aan uitzinnige vij· an·dēn. * Roep bē·rouw·vol, zolang ge nog tījd ˘ hēbt: * Hōop dēr wān·hō·pī·gēn, * Lē·ven der moede·lō· zēn: * doe mij ōp·staan, Ver·lōs·ser, en red̃ mij. –

Heer, vervul ons 's morgens met Uw barmhartigheid; dan zullen wij juichen en ons verheugen. Geef dat wij ons mogen verheugen over al onze dagen; ook over de dagen dat Gij ons vernederd hebt, over de jaren waarin wij rampen zagen. Zie toch neer op Uw dienaren, op Uw werken, en leid hun kinderen.

herhalen: Gij zijt door rovers ...

Moge de luister van de Heer onze God over ons stralen.
Maak voor ons recht het werk van onze handen;
ja, maak recht het werk van onze handen.

t.8 – Gij hebt u goed bē·schūt mèt het pānt·ser des gē·loōfs * en uzelf bē·wā·pend met het tē·ken vān hēt Krūis, * mōe·dige sol·dā·tēn vān Chrīs· tūs. * Dāp·per hebt gij de ty·rān·nen weēr·staān * én het bedrog van de duivel te grōn·dē gē·rīcht: * gij zijt over·wīn·naārs gē·wōr·dēn * én hebt de zē·gekrans bē·haald. * Bīdt tot Chrīs·tūs voōr òns, * dàt òn·ze zīe·len wōr·dēn ge·red. –

Eer ... Nu en ... *theotokion, toon 8:*

Eer . . . nu en altijd . . . t.8 – Alrei-né Maagd en Moe-dèr
 Gods, * aanvaard de stemmen van uw die-nà-rèn, * én bid
 voor òns zòn-dèr òp-hou-dèn, ** dát ons kwijtschelding van zón-
 den en vrede geschonkèn wòrdt. ˘

IN DE VREN

als kondaak wordt vandaag gelezen:

Mijn ziel, mijn ziel! Sta op! Wat slaapt gij? Het einde nadert, en dan
 wordt gij ontsteld. Ontwaak toch, opdat Christus God u spare, Die alom
 tegenwoordig is en alles vervult.

IN HET ZESDE VUR

TROPAAR VAN DE PROFETIE

t.8 – Barm-hár-ti-ge,
 lank-moe-dige Àlbeheèrser en Hèer, ** zend óvèr Uw vólk Uw ont-
 fèrming nèer. ˘

Eer ... Nu en ... *herhalen*

PROKIMEN TOON 6

PS 96

De Heer is Ko - ning, * dat de aar - de

jui - - che.

Aanbid Hem, al Zijn engelen.

LEZING UIT DE PROFETIE VAN JESAJA 42,5-16

Zo spreekt de HEER God, Die de hemel gemaakt heeft en deze heeft vastgemaakt, Die de aarde en alles wat zich erop bevindt, gegrondvest heeft, en adem heeft gegeven aan Zijn volk dat erop leeft, en geest aan hen die erop lopen:

“Ik, de HEER uw God, heb u geroepen in rechtvaardigheid,
Ik zal uw hand vasthouden en u kracht geven
en Ik heb u gegeven als verbond met een volk,
als een licht voor de heidenen,
om de ogen van de blinden te openen,
om hen die geketend zijn van hun ketenen te bevrijden
en hen die zitten in de gevangenis uit de duisternis te leiden.
Ik ben de HEER uw God, dit is Mijn Naam.
Mijn roem zal Ik niet aan een ander geven,
noch Mijn heerlijkheid aan afgodsbeelden.
De dingen vanaf het begin, zie, ze zijn gekomen,
en ook nieuwe dingen, die Ik zal aankondigen.
En voordat Ik ze aan zal kondigen, zijn ze al aan u bekend gemaakt.”

Zing een nieuw lied voor de HEER, gij, Zijn hemelse heerschappij.
Verheerlijk Zijn Naam vanaf het uiteinde der aarde, gij die de zee opgaat
en erop vaart, gij eilanden en gij die ze bewonen. Verheug u, woestenij
en zijn dorpen, zijn gehuchten en gij inwoners van Kedar. De inwoners
van Petra zullen zich verheugen, vanaf de bergtoppen zullen ze roepen.
Zij zullen Hem eer bewijzen en Zijn heerlijkheid verkondigen op de
eilanden. De HEER, de God der machten, zal uittrekken en met kracht
roepen tegen Zijn vijanden.

“Ik heb van eeuwigheid gezwegen,
maar zal Ik soms altijd zwijgen en terughoudend zijn?
Als een vrouw in barensood heb Ik volhard,
ik zal verbluffen en tegelijk doen verdorren.
Ik zal bergen en heuvels en al het gras erop doen verdorren,
Ik zal rivieren in eilanden veranderen en moerassen laten opdrogen.
Ik zal de blinden leiden langs een weg die zij niet kenden,
langs paden waar zij geen weet van hadden,
Ik maak de duisternis voor hen tot licht,
en maak de kromme wegen recht.
Al deze dingen zal Ik doen,
en Ik zal hen niet in de steek laten.”



TWEEDE PROKIMEN TOON 6

PS 97

Zingt voor de Heer een nieuw lied: * de Heer heeft won-

de- ren ge- daan.

Juicht voor de Heer, gehele aarde,
zingt en jubelt, en zingt de psalm.

IN HET NEGENDE UUR EN TYPIKA

als kondaak wordt gelezen:

Mijn ziel, mijn ziel! Sta op! Wat slaapt gij? Het einde nadert, en dan wordt gij ontsteld. Ontwaak toch, opdat Christus God u spare, Die alom tegenwoordig is en alles vervult.

De Vespers worden vandaag iets vroeger gezongen, vanwege de inspanning van de afgelopen nachtwake. Hierna de H. Liturgie der Voorafgewijde Gaven.

VESPERS VAN DONDERDAGAVOND

ps.103; vredeslitanie; het 18^e kathisma in drie stasen, waarbij steeds een litanie, waaronder de priester de H. Gaven naar de proskomidietafel overbrengt.

HEER IK ROEP ... *we zingen 10 stichieren*; het idiomelon:*

t.8 – Door mijn eer-stè over-tre-`ding * heb ik mij-zelf in mijn eigen-zin-`nig-hèid * la- ten be-rò-ven van de schoòn-hèid der deugd. * Maar ik heb mij daarmee weer mogen tooi-`en * door Uw gé- né- genheid, Woord van God. * Gij hebt mij niet ver-`acht toen ik gé- brànd-mèrkt wàs * door afschuwwekkende harts- tòch-tèn, * die mij als struik-rovers hebben neer-`gè-vèld; * maar in Uw àl-`màch-ti-ge kràcht * hebt Gij mijn won-den ver-zòrgd * en mij Uw hùlp waar-dig ge-`acht. – 2x

het martyrikon:

t.8 – Mar-tè-laren des Hé-`rèn, * gij heiligt iè-de-rè plaàts * én geneest el-kè-`ziek-`tè; * wij smeken U voor ons te bid-`den * dat onze zielen wor-den ver-`lost * uit de strik-ken van de vij-`and. –

dan de 3 prosomia :

t.1 – Aan het Kruis gè-nà-geld, Heer, * hebt Gij Adams schuld- brief met de heilige Làn-s ver-scheurd: * ver-scheur nu ook mijn boei-en, o Woord, * óp-dat ik U het offer van lof mag-`óp-drà- gèn, * in geloof en mèt blijd-schap * om de welgevallige tijd der ont-hou-`ding * die Gij ons vòorgescreven hebt * om ons allen te red-`den. –

** De bovenstaande volgorde van de stichieren geldt voor de Vespers met Liturgie van de Voorafgewijde Gaven. Indien er geen Liturgie is, dan wordt de Vespers gezongen zoals elke dag: bij de Heer ik roep-ver-zen: de 3 prosomia-stichieren, en 3 van het mineon met het kruis-theotokion. Bij de apostichen: 2 x het idiomelon, het martyrikon en een kruis-theotokion van dezelfde toon.*

t.1 – Stralend door het licht van hēt vās-tēn * mocht Mozes eens Gods heerlijkheid aan-schōu-wēn. * Volg hem na, mijn ge-rin-ge zīel, * om door werken van ont-hou-ding en ge-bēd * Hēm te dienen Die in Zijn gōed-heid * voor u Zijn armen op het Kruis heeft uit-gē-strēkt, ** op-dat gij deel moogt krijgen aan de goddelijke vreug-dēn. =

van Theodoros

t.6 – Wij vereren, o Chris-tūs, * Uw levend-mā-kēnd Kruis, * waar-aan Gij Uw onzegbare goedheid jegens ons hebt doen zien. * Daar-door zijn wij in onze zīel ver-licht * en bezingen wij U onop-hou-de-lijk; * wij vragen dat wij de renbaan van de Vās-tēn * wēlgemoed en vol vreugde mogen vol-ein-di-gēn, * en dat wij ook Uw Lijden mogen be-zin-gēn, Heer, ** waar-door Gij ons ge-red hebt. –

en 4 uit het mineon van de heilige van de dag, waarbij de eerste herhaald wordt; met het kruis-theotokion.

Intocht met wierook, indien er een evangelie-lezing volgt, dan ook met het Evangelie-boek. Vreugdevol Licht ..

PROKIMEN

TOON 7

PS. 98

mi
do

Ver- heft de Heer on- ze God, * aan- bidt de steun

van Zijn voe- ten, want Hij is hei- lig.

De Heer is Koning, laten de volken sidderen.

LEZING UIT GENESIS 18,20-33

De HEER zei: “het geroep tegen Sodom en Gomorra is bij Mij toegenomen, en hun zonden zijn erg groot. Ik zal afdalen om te zien of zij doen wat er over hen bij Mij geroepen wordt, en zo niet, dan wil Ik dat weten.”

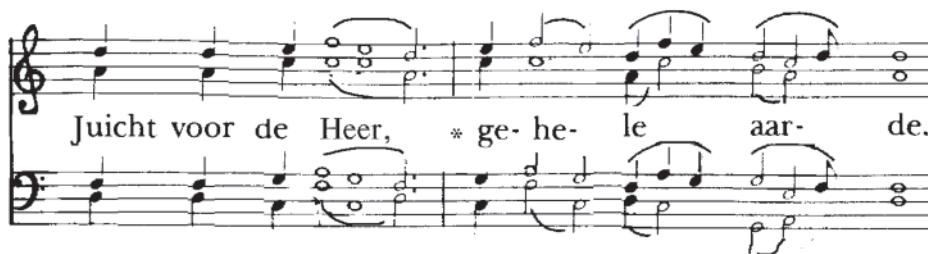
De mannen gingen daar vandaan en gingen naar Sodom. Maar Abraham bleef staan voor de HEER. En toen Abraham naderbij kwam, zei hij: “Zult Gij soms de rechtvaardige vernietigen tezamen met de goddeloze en is de rechtvaardige gelijk aan de goddeloze? Als er vijftig rechtvaardigen in de stad zijn, zult Gij hen dan te gronde richten? Zult Gij niet de hele stad sparen, vanwege de vijftig rechtvaardigen, als zij er zouden zijn? Zoiets zult Gij toch niet doen, de rechtvaardige vernietigen tezamen met de goddeloze, en de rechtvaardige zal het toch niet zo vergaan als de goddeloze? Geenszins. Gij, Die de hele wereld oordeelt, zult Gij niet handelen met recht?”

En de HEER zei: “Wanneer Ik in de stad Sodom vijftig rechtvaardigen zal vinden, zal ik vanwege hen heel de plaats sparen.” En Abraham antwoordde en zei: “Nu ik, die niets dan stof en as ben, begonnen ben met mijn Heer te spreken, als er geen vijftig maar vijfenveertig rechtvaardigen zijn, zult Gij de dan hele stad vernietigen vanwege die vijf?” En de Heer zei: “Ik zal de stad niet vernietigen, wanneer ik er maar vijfenveertig vind.” En Abraham ging door met spreken en zei: “En als er daar nu maar veertig gevonden worden?” En Hij zei: “Ik zal de stad niet vernietigen vanwege deze veertig.” En Abraham zei: “vergeef mij Heer, wanneer ik spreek, en als er nu maar dertig gevonden worden?” En de Heer zei: “Ik zal hen niet vernietigen, vanwege deze dertig.” Abraham zei: “aangezien mij het is toegestaan te spreken, wanneer er daar nu maar twintig gevonden worden?” En de Heer zei: “Ik zal hen niet vernietigen, vanwege deze twintig.” En Abraham zei: “Vergeef mij, Heer, dat ik nog eenmaal spreek, als er daar nu maar tien gevonden worden?” En Hij zei: “Ik zal hen niet vernietigen, vanwege deze tien.” Toen stopte de HEER met Abraham te spreken en ging weg. En Abraham ging terug naar zijn woonplaats.



PROKIMEN TOON 6

PS. 99



Dient de Heer met vreugde, komt voor Zijn aanschijn met gejubel.

LICHTZEGEN

LEZING UIT DE SPREUKEN 16,17-17,17

Wie onderricht aanvaardt, zal het goed hebben,
wie zich houdt aan vermaningen, zal wijs worden.

Wie zijn eigen wegen bewaakt, zal zijn ziel behouden,
wie zijn leven liefheeft, gebruikt zijn mond spaarzaam.

Trots komt vóór de ondergang,
en hoogmoed komt vóór de val.

Het is beter zachtmoedig en nederig te zijn,
dan de buit met hoogmoedigen te delen.

Wie verstandig omgaat met Zijn bezigheden, zal het goede vinden,
en wie op de HEER vertrouwt: welzalig is hij.

Men noemt wijzen en verstandigen nutteloos,
maar men luistert naar wie lieflijke woorden spreken.

Het verstand is voor de bezitters ervan een bron van leven,
maar de vermaning van dwazen is dwaasheid.

Het hart van een wijze maakt zijn mond verstandig,
en hij draagt inzicht op zijn lippen.

Lieflijke woorden zijn een honingraat,
hun zoetheid is genezing voor de ziel.

Er zijn wegen die iemand recht schijnen,
maar het einde ervan ziet uit in het diepste van de Hades.

De arbeider zwoegt hard ten behoeve van zichzelf om zijn ondergang te voorkomen,

maar een verdorven man draagt zijn ondergang op zijn lippen.

Een dwaas man graaft kwaad op voor zichzelf,
en op zijn eigen lippen hoopt hij vuur op.

Een verderfelijke verspreidt het kwade,
en steekt een fakkel van bedrog vol slechtheid aan,
hij scheidt goede vrienden.

Een wetteloze man brengt vrienden in verleiding
en brengt hen langs wegen die niet goed zijn.

Hij is erop gericht om verderfelijke dingen te bedenken,
met zijn lippen bepaalt hij kwade zaken,
zo iemand is een vuuroven van slechtheid.

Ouderdom is een sierlijke kroon,
ze wordt gevonden op wegen van gerechtigheid.

Een geduldig man is beter dan een sterke,
en wie zijn woede beheerst, is beter dan wie een stad inneemt.

Al het kwade wordt in de schoot geworpen van de onrechtvaardigen,
maar alles wat rechtvaardig is, komt van de HEER.

Beter een droog stuk brood met vreugde en vrede,
dan een huis vol goederen en ongerechte slachtoffers met onenigheid.

Een verstandig dienaar zal heersen over dwaze meesters,
te midden van de broers zal hij in de erfenis delen.

Zoals zilver en goud gelouterd worden in een smeltoven,
zo beproeft de HEER de uitverkoren harten.

Een kwaaddoener luistert naar de lippen van wetsovertreders,
maar een rechtvaardige slaat geen acht op leugenachtige lippen.

Wie de arme bespot, smaadt diens Maker,
en wie zich verblijdt over iemands ongeluk, zal niet voor onschuldig
gehouden worden,
maar wie barmhartig is, zal genade vinden.

Kleinkinderen zijn de kroon van de ouderen,
en het sieraad van kinderen zijn hun vaders.

Een man van vertrouwen heeft een wereld aan geld,
maar een ontrouwe heeft geen cent.

Een mond die geloofwaardige dingen spreekt, past niet bij een dwaas,
noch valse lippen bij een rechtvaardige.

Wie onderricht in praktijk brengt, krijgt goede gaven als beloning,
want waarheen hij zich ook wendt, hij zal voorspoed vinden.

Wie de overtreding toedekt, zoekt vriendschap,
maar wie de zaak weer oprakelt,
maakt scheiding tussen vrienden en verwanten.

Een bestraffing raakt het hart van een verstandige,
maar een dwaas voelt niets als hij geslagen wordt.

Elke slechte man doet ruzie oplaaien,
maar de Heer zal een meedogenloze bode naar hem toesturen.

Zorgen houden een man met inzicht bezig,
maar dwazen overwegen slechte dingen.

Wie kwaad voor goed vergeldt,
het kwaad zal van zijn huis niet wijken.

Het beginsel van rechtvaardigheid geeft woorden gezag,
maar onenigheid en ruzie zijn voorlopers van armoede.

Wie de onrechtvaardige vrijspreekt en de rechtvaardige schuldig verklaart,
is onrein en een gruwel voor de HEER.

Waarom toch zou er in de hand van een dwaas geld zijn,
kan een verstandeloze soms wijsheid kopen?

Wie zijn huis hoog maakt, vraagt om een ruïne,
wie zich afwendt van leren, zal in ongeluk vallen.

Heb te allen tijde een vriend,
en laat broeders nuttig zijn in tijden van nood.



*en de rest van de dienst van de voorafgewijde Gaven. Vanwege de
moeite van de nachtwake is er vandaag in de refter olie en wijn.*